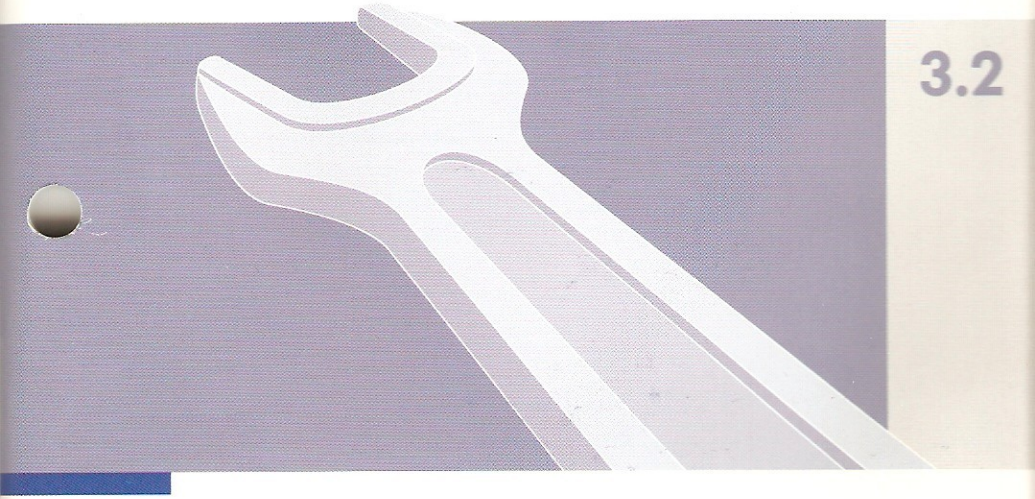
3.2 Sfaturi și întreținere

Polo



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Sistemul antiblocare (ABS)

Sistemul antiblocare împiedică blocarea roţilor la frânare.

Sistemul de antiblocare (ABS) funcţionează numai cu motorul pornit şi joacă un rol major în creşterea siguranţei active a autovehiculului.

Modul de funcţionare al ABS

Când o roata are tendinţa de a se bloca, forţa de frânare pe această roată va scădea. Acest proces de reglare se face sesizat printr-o **mişcare pulsatorie a pedalei de frână** care este însoţită de zgomote. Astfel conducătorul este informat că roţile prezintă tendinţa de blocare (domeniul de acţiune al ABS). Pentru ca ABS-ul să acţioneze eficient în acest domeniu, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz "nu trebuie acţionată repetat cu piciorul".

La o frânare completă pe un carosabil alunecos, conducătorul poate păstra controlul asupra autovehiculului, deoarece roţile nu se blochează.

Totuşi nu trebuie să ne aşteptăm ca sistemul ABS să reducă distanţele de frânare în *orice* condiţie. Distanţa de frânare poate fi chiar mai lungă pe zăpadă proaspătă sau pietriş.

⚠ ATENŢIE!

Adaptaţi viteza în funcţie de condiţiile de deplasare (vreme, carosabil şi trafic). Siguranţa mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceţi riscant - pericol de accident!

- **Sistemul ABS nu poate depăşi limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos şi cu ABS! Când sistemul ABS intră în funcţiune, viteza de deplasare trebuie imediat adaptată la condiţiile de trafic şi la starea drumului.**
- **Sistemul ABS nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulaţi cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuaţi depăşirile prea "strâns".**

⚠ ATENŢIE!

- **Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalaţia de frână, la trenul de rulare sau altă combinaţie de pneuri/roţi) pot influenţa puternic modul de funcţionare al ABS, BAS, EDS, ASR şi ESP, şi pot afecta eficienţa acestor sisteme ⇒ pagina 43, "Reparaţiile şi modificările tehnice".**
- **Eficienţa sistemului ABS depinde şi de pneuri ⇒ pagina 69, "Roţile".** ◀

Lampa de control pentru ABS

Lampa de control ABS se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor. Lampa se stinge după executarea unui procedeu de verificare .

Sistemul nu funcţionează atunci când:

- Lampa de control ABS nu se aprinde la punerea contactului motor.
- Lampa de control nu se stinge după câteva secunde.
- Lampa de control se aprinde în timpul deplasării.

În cazul unei defecţiuni, autovehiculul mai poate fi frânat cu sistemul de frânare normal – adică fără ABS. Adresaţi-vă urgent unui service autorizat.

La o defecţiune a sistemului ABS se aprinde şi lampa de control a sistemului ESP [1]. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicaţie informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

[1] Echipament suplimentar

Defecţiune în întreaga instalaţie de frânare

Dacă lampa de control ABS se aprinde împreună cu lampa de avertizare a instalaţiei de frânare, nu există numai o defecţiune la ABS, ci este posibilă o avarie în întreaga instalaţie de frânare ⇒ ⚠.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicaţie informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENŢIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenţie deosebită!

- **Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiţi şi respectaţi avertismentele ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **În cazul în care lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde împreună cu lampa de control ABS, opriţi imediat autovehiculul şi verificaţi nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 64, "Lichidul de frână". Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul "MIN", nu continuaţi deplasarea – pericol de accident! Solicitaţi asistenţă de specialitate.**
- **Dacă nivelul lichidului de frână este în ordine, defecţiunea poate să provină de la defectarea sistemului ABS. Astfel roţile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului – pericol de derapare! Deplasaţi-vă cu atenţie până la următorul dealer autorizat şi remediaţi defecţiunea.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu diferenţial blocabil electronic (EDS)

Diferenţialul blocabil electronic (EDS)

Blocarea electronică a diferenţialului împiedică patinarea unei roţi de tracţiune.

Blocarea electronică a diferenţialului (EDS) funcţionează numai cu motorul pornit. Blocarea electronică a diferenţialului uşurează sau chiar face posibilă, în condiţii grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Sistemul supraveghează, cu ajutorul senzorilor sistemului ABS, turaţia roţilor de tracţiune.

O diferenţă de rotaţie de cca. 100 rot/min apărută *pe o parte* a autovehiculului pe teren alunecos, este compensată, până la o viteză de cca. 80 km/h prin frânarea roţii respective şi prin trecerea forţei de tracţiune, prin diferenţial, la cealaltă roată de tracţiune.

Pentru ca discurile frânelor roţii respective să nu se încălzească prea tare, la o solicitare prea mare, se va deconecta automat sistemul EDS. Autovehiculul rămâne în stare de funcţionare şi are aceleaşi proprietăţi ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv, dezactivarea sistemului EDS nu este precizat.

De îndată ce frânele s-au răcit, EDS se conectează automat.

⚠ ATENŢIE!

Adaptaţi viteza în funcţie de condiţiile de deplasare (vreme, carosabil şi trafic). Siguranţa mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceţi riscant - pericol de accident!

- **La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheaţă sau zăpadă, se accelerează cu precauţie. Roţile de tracţiune se pot roti pe loc în ciuda sistemului EDS şi astfel este influenţată stabilitatea la deplasare.**
- **Stilul de conducere trebuie adaptat în funcţie de starea carosabilului şi de circulaţie.**

⚠ ATENŢIE!

Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalaţia de frână, la trenul de rulare sau altă combinaţie de pneuri/roţi) pot influenţa puternic modul de funcţionare al ABS, BAS, EDS, ASR şi ESP, şi pot afecta eficienţa acestor sisteme ⇒ pagina 43, "Reparaţiile şi modificările tehnice". ◀

- Lampa de control clipește în timpul deplasării când ESP sau ASR intervine în reglare.
- Ele se aprind (lampa de control și tasta) la existența unui defect la ESP.
- Se aprind când ESP este deconectat.
- Se aprind în cazul unei defecțiuni a ABS, deoarece ESP funcționează împreună cu ABS.

În cazul în care lampa de control se aprinde imediat după pornirea motorului, poate exista o întrerupere condiționată de sistem a instalației. În această situație puteți reactiva ESP prin luarea și punerea contactului. Când lampa de control s-a stins, instalația se află din nou în stare de funcționare.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- **Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.**
- **Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.**
- **Sistemul ESP nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".**

ATENȚIE!

- **Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 43, "Reparațiile și modificările tehnice".**
- **Eficiența sistemului ESP depinde și de pneuri ⇒ pagina 69, "Roțile".** ◀

Direcția

Direcția electro-hidraulică

La servodirecția electrohidraulică, servodirecția va fi adaptată în funcție de viteza de deplasare și de unghiul de deplasare al roților din față.

Lampa de control se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor.

Dacă lampa nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la servodirecția electrohidraulică. Servodirecția poate fi avariată parțial sau total. În acest caz, direcția trebuie verificată la un service specializat.

Când servodirecția este avariată, volanul trebuie manevrat cu o forță mai mare.

Autovehiculul nu dispune de servodirecție când motorul nu este pornit (de ex. când se face tractarea autovehiculului).

ATENȚIE!

- **Dacă servodirecția este defectă sau nu funcționează, volanul poate fi manevrat cu greutate. Acest lucru se răsfrânge negativ asupra siguranței în deplasare.**
- **Nu lăsați autovehiculul să se deplaseze cu motorul oprit.**

Avertizare!

Nu mențineți volanul la limită de cursă mai mult de 15 sec. cu motorul pornit - pericol de defectare a sistemului de servodirecție! ◀

Defect la motor și instalația de evacuare a gazelor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Defecțiuni ale motorului pe benzină EPC

Lampa de control EPC (Electronic Power Control) se aprinde la punerea contactului, pentru controlul funcției. După pornirea motorului lampa trebuie să se stingă.

Dacă în timpul deplasării apare o defecțiune la comanda motorului, lampa se va aprinde. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Defecțiuni ale motorului diesel

Dacă apare o defecțiune în timpul deplasării la comanda motorului, aceasta va fi semnalizată prin clipirea lămpii de control . Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control intermitentă și textele respective, aceasta

ATENȚIE! Continuare

poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

Indicație

Lampa de control poate lumina și la punerea contactului, pentru a preîncălzi motorul diesel ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Pornirea și oprirea motorului". ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină și catalizator

Catalizatorul

Pentru ca instalația de evacuare a gazelor și catalizatorul să funcționeze pe termen lung:

– Folosiți la alimentare numai benzină fără plumb

– Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor.

– Nu introduceți prea mult ulei în motor ⇒ pagina 56, "Completarea cu ulei".

– Nu remorcați autovehiculul, ci folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 105.

Dacă în timp ce conduceți apar rateuri, scăderi de putere sau mers neregulat, reduceți imediat viteza și adresați-vă unui dealer specializat. Simptomele descrise sunt afișate prin lampa de avertizare ⇒ pagina 10. Carburantul nears ar putea ajunge în instalația de evacuare a gazelor și de acolo în atmosferă. În plus, catalizatorul s-ar putea deteriora din cauza supraîncălzirii. ▶

⚠ ATENȚIE!

Catalizatorul se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

- **Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.**
- **Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.**

Avertizare!

- Nu trebuie să circulați până la golirea totală a rezervorului deoarece, din cauza alimentării neregulate se pot produce aprinderi neregulate. Astfel benzina nearsă intră în instalația de evacuare a gazelor – ceea ce determină supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.
- Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 54, fig. 12" Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.
- Pentru a evita deteriorarea catalizatorului, respectați informațiile ⇒ pagina 47, "Benzina".
- În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

Indicație pentru mediu

Chiar și în cazul în care instalația de evacuare a gazelor este în perfectă stare, în anumite condiții de exploatare a motorului poate apărea un miros neplăcut de gaze de eșapament (sulf). Acesta este cauzat de conținutul de sulf din carburant. Adeseori, rezolvarea problemei constă în schimbarea mărcii de carburant. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipată cu lampă de control pentru gazele evacuate

Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor

Când lampa de control **clipește**, catalizatorul poate fi avariat din cauza depunerilor rezultate în urma arderii. Deplasați-vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Când lampa de control **este aprinsă**, în timpul deplasării a apărut o defecțiune care înrăutățește calitatea gazelor de ardere evacuate (de ex. defecțiune la sonda Lambda). Deplasați-vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Filtrul diesel de particule

În filtrul diesel pentru particule se strânge și se arde negrul de fum rezultat prin arderea carburantului diesel.

Filtrul diesel pentru particule filtrează aproximativ tot negrul de fum din gazele evacuate în atmosferă. Particulele de funingine se adună în filtru unde vor fi arse la intervale regulate.

Pentru a sprijini acest proces, vă recomandăm să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Existența unei defecțiuni la filtrul de impurități este semnalizată de lampa de control ⇒ pagina 11. ▶

⚠ ATENȚIE!

Filtrul de particule se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

- **Parcați autovehiculul astfel încât filtrul de particule să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.**
- **Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament, pentru scut sau pentru filtrul de particule. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.**

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat**în niciun caz** cu Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de alimentare cu carburant și avarii la motor. Este permisă adăugarea de Biodiesel la carburantul diesel în limita EN 590 de către producătorul de carburant diesel, ceea ce nu duce la defecțiuni la motor sau la sistemul de alimentare cu carburant.
- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Lampa de control a filtrului diesel de particule

Când se aprinde lampa de control din tabloul de instrumente, filtrul diesel de particule este înfundat cu funingine din cauza deplasărilor pe distanțe scurte. Curățarea automată a filtrului de particule diesel va fi sprijinită abordând un mod de deplasare corespunzător. Deplasați-vă cca. 15 minute în viteza a 4-a sau a 5-a (cutie de viteze automată: treapta S) cu o viteză de cel puțin 60 km/h la o turație a motorului între 1800 și 2500 rot/min. Respectați întotdeauna limitările de viteză în vigoare⇒ ⚠. Prin temperatura astfel obținută, negrul de fum se arde.

Dacă lampa de control nu se stinge, adresați-vă unui atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Atât timp cât lampa de control este aprinsă (filtrul diesel înfundat), trebuie să luați în considerare faptul că se va consuma mai mult carburant, iar în anumite situații, se poate observa o scădere a puterii motorului.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

După curățarea încheiată cu succes, lampa de control se stinge.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.**
- **Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Recomandarea atrasă după sine de lampa de control nu trebuie să vă determine la nerespectarea regulilor de circulație.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare demontabil

Cupla sferică demontabilă

Cupla sferică demontabilă se găsește în trusa de scule.

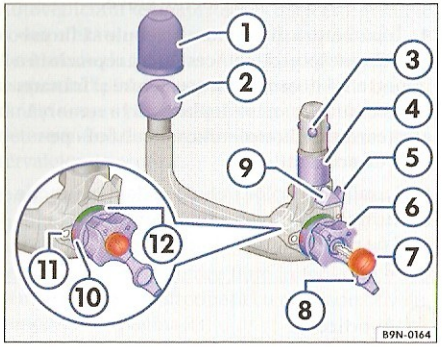


Fig. 3 Imagine generală: Cupla sferică demontabilă.

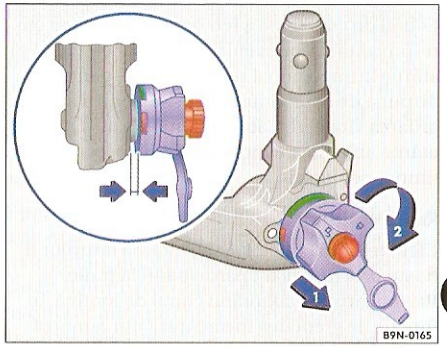


Fig. 4 Pretensionarea cuplei sferice.

Cupla sferică demontabilă se găsește sub mocheta portbagajului, împreună cu trusa de scule.

Legenda ⇒ fig. 3

① Capac de protecție
② Cuplă sferică
③ Bile de blocare
④ Manșon
⑤ Element de declanșare a blocării
⑥ Rozetă
⑦ Cheile
⑧ Obturator
⑨ Centrare
⑩ Marcaj roșu pe rozetă
⑪ Marcaj alb pe cupla sferică
⑫ Marcaj verde pe rozetă

Pregătirea

- Îndepărtați capacul din bara de protecție din spate. Pentru aceasta, ambele încuietori trebuie rotite spre stânga 90°.
- Îndepărtați capacele din dispozitivul de prindere a cuplei sferice. Depozitați capacele în autovehicul.
- Deplasați priza remorcii într-o parte, atât cât este posibil.
- Verificați dacă locul de montare, rozeta ⑥, manșonul ④ și bilele de blocare ③ ale cuplei sferice sunt curate și nu prezintă defecțiuni ⇒ ⓘ. Dacă este cazul, curățați-le.

Pretensionarea cuplei sferice

Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată.

- Luați cupla sferică în mâna stângă.
- Îndepărtați capacul ⑧ de pe încuietoarea rozetei și introduceți cheia ⑦ în încuietoare.
- Rotiți cheia până când săgeata de pe cheie este îndreptată spre simbolul "deschis".
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 4 ①, mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul acelor de ceas în față, până la limită ②. Cupla sferică este acum tensionată. Marcajul roșu ⇒ fig. 3 ⑩ trebuie să fie îndreptat spre marcajul alb ⑪ de pe cupla sferică. Rotița se distinge clar de cupla sferică. S-a creat un spațiu de cca. 4 mm ⇒ fig. 4 (prin lupă).
- Verificați dacă toate bilele de blocare ⇒ fig. 3 ③ intră complet în manșonul ④ al cuplei sferice.

Montarea cuplei sferice

Cupla sferică poate fi montată corect numai când se găsește în stare pretensionată ⇒ pagina 18, "Pretensionarea cuplei sferice". Când cupla sferică este pretensionată, nu mai atingeți rotița. La deblocare, aceasta va sări în poziția inițială și poate provoca accidentări ⇒ ⚠.

- Introduceți cupla sferică în poziție tensionată, de jos, în suportul de prindere.
- Apăsați cu putere în sus, până când cupla se fixează. Atenție ca cele două elemente de centrare ⇒ pagina 18, fig. 3" ⑨ să intre în orificiile din autovehicul.
- Rotița se află acum în poziția inițială. Între rotiță și cuplă nu mai există nici un spațiu.
- Rotiți cheia ⑦ din rozetă contrar acelor de ceas și scoateți cheia.
- Rotița nu trebuie să mai poată fi mișcată sau scoasă.
- Introduceți capacul ⑧ pe încuietoare și așezați cheia în trusa de scule.

Verificarea de siguranță

Dacă cupla sferică a fost montată corect, puteți verifica în patru puncte:

- Marcajul verde ⑫ de pe rozetă este îndreptat spre marcajul alb ⑪ de pe cupla sferică.
- Rotița trebuie să fie lipită de cuplă, fără nici un spațiu între ele.
- Trageți cupla cu putere în jos. Nu trebuie să se miște în locaș ⇒ ⚠.
- Încuietoarea trebuie să fie încuiată și cheia scoasă. Încuietoarea din rotiță trebuie să fie acoperită de clapetă.

Scoaterea cuplei sferice de la autovehicul

- Îndepărtați capacul de pe încuietoarea rozetei și introduceți cheia în încuietoare ⑦.
- Rotiți cheia până când săgeata de pe cheie este îndreptată spre simbolul "deschis".
- Țineți cupla sferică cu mâna stângă ⇒ ⚠.
- Cu mâna dreaptă trageți rozeta ⑥, mențineți-o în această poziție și rotiți-o în sensul acelor de ceas în față, până la limită.
- Țineți rotița în această poziție și trageți cupla din suport. Cupla sferică trebuie să fie acum pretensionată ⇒ ⚠.
- Eliberați rozeta și depozitați cupla sferică în portbagaj.
- Rabatați priza la loc. Pentru protecția împotriva murdăririi și deteriorării, în locașul de introducere a cuplei sferice trebuie să se monteze capacele.
- Introduceți capacul la loc în bara de protecție.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea neatentă a dispozitivului de remorcare poate cauza accidentări.

- **Când cupla sferică nu este fixată corect, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat în nici un caz – pericol de rănire și de accident!**
- **Nu efectuați modificări sau reparații la cupla sferică sau la alte componente ale dispozitivului de remorcare.**
- **În cazul în care cupla sferică nu se poate tensiona, nu trebuie utilizată. Solicitați asistență de specialitate.**
- **La introducerea cuplei în suportul de prindere, rotița sare la poziția inițială și poate provoca accidentări. Din acest motiv, nu mai atingeți rotița.**
- **Cupla sferică este grea. Aveți în vedere acest lucru la montarea și demontarea cuplei sferice sau la verificare fixării cuplei prin tragere. Din cauza greutății ridicate, se pot produce accidentări.**
- **Dacă nu puteți scoate cheia din rotiță după montarea cuplei sferice, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat. Cupla sferică nu este fixată corespunzător – pericol de accident!**
- **Nu deblocați cupla sferică atunci când remorca este cuplată.**
- **În cazul în care nu puteți monta cupla sferică, verificați dispozitivul de remorcare într-un atelier specializat.**
- **Când diametrul cuplei sferice mai prezintă într-un loc ales la întâmplare 49 mm, cupla sferică nu mai trebuie utilizată.**
- **Cupla sferică trebuie fixată bine în portbagaj, împreună cu trusa de scule, pentru a evita deteriorarea autovehiculului din cauza lovirii componentelor care nu au fost bine fixate.**

ⓘ Avertizare!

- Pentru a asigura o fixare sigură a cuplei sferice, suportul și rotița, manșonul și bilele de blocare trebuie să fie curate și să nu prezinte deteriorări.

Dispunerea contactelor	Consumator electric în remorcă
8	Lampa pentru marșarier
9	Alimentarea cu curent[2] (Plus permanent)
10	Nealocat
11	Nealocat
12	Nealocat
13	Masa[1] pentru bornele 9 - 12

[1] Cele două fire electrice ale remorcii nu trebuie conectate între ele⇒ ⚠.

[2] Ele sunt prevăzute pentru conectarea consumatorilor electrici în remorcă. Curent plus permanent există și când contactul este luat.

⚠ ATENȚIE!

Conectarea falsă sau necorespunzătoare a cablurilor electrice poate cauza un incendiu sau poate conduce la producerea accidentelor și a accidentărilor.

Avertizare!

Dacă remorca este prevăzută cu instalații de iluminare a căror putere este mai mare decât limita prevăzută, se pot produce defecțiuni la aparatul de comandă al remorcii sau în instalația electrică a autovehiculului, precum și la iluminarea remorcii.

Indicație

Când remorca este conectată la autovehicul prin priză, și în remorcă există consumatori electrici porniți, iar autovehiculul are motorul oprit și contactul luat, bateria autovehiculului se descarcă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcare

Montarea dispozitivului de remorcare

Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcare.

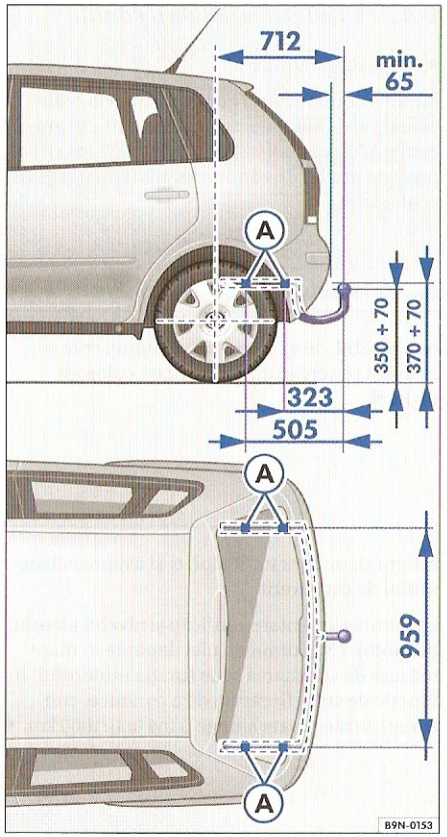


Fig. 5 Puncte de fixare a dispozitivului de remorcare.

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Funcționarea cu remorcă solicită puternic autovehiculul. **Înainte de echiparea cu remorcă** interesați-vă la dealerii Volkswagen, dacă sunt necesare modificări la instalația de răcire sau dacă trebuie montate table protectoare pentru ecranarea căldurii.

Cele patru puncte de fixare ⇒ fig. 5 Ⓐ ale dispozitivului de remorcare se află în partea inferioară a autovehiculului.

Distanța dată din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încărcat la maxim (inclusiv sarcina de sprijin).

Vă recomandăm să efectuați montarea dispozitivului de remorcare la dealerul Volkswagen, deoarece trebuie montate și componente electronice.

Montarea unui dispozitiv de remorcare

- Respectați normele legislative în vigoare în țara dvs.
- Anumite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remontate de ex. bara de protecție din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcare trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalația electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză și componente electronice. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.
- Datele din imagine ⇒ fig. 5 indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcare.

⚠ ATENȚIE!

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcare trebuie efectuată la un service specializat.

- **Un dispozitiv de remorcare necorespunzător sau montat incorect poate provoca desprinderea remorcii de autovehicul, cauzând astfel accidentări și accidente grave.**
- **Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.**

Avertizare!

Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului. ◀

Curăţarea centurilor de siguranţă

Banda murdară a centurii de siguranţă influenţează buna funcţionare a centurii.

Menţineţi centurile de siguranţă curate şi verificaţi-le în mod regulat.

Curăţarea centurilor de siguranţă

– Scoateţi centura de siguranţă murdară şi lăsaţi banda rulată.

– Centurile murdare se spală numai cu o soluţie *slabă* de săpun.

– După spălare lăsaţi banda centurii să se usuce.

– Rulaţi centura numai după ce s-a uscat.

Murdăria persistentă împiedică rularea centurii în dispozitiv.

⚠ ATENŢIE!

Verificaţi regulat starea centurilor dvs. de siguranţă. Dacă se constată deteriorări ale ţesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau ale dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer autorizat.

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Centurile de siguranţă nu trebuie curăţate chimic, deoarece soluţiile chimice de curăţare pot distruge ţesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.**
- **Centurile de siguranţă deteriorate trebuie înlocuite cu centuri cu aceleaşi proprietăţi. Înlocuirea centurilor de siguranţă poate fi necesară şi după un accident, chiar dacă nu există deteriorări vizibile.**
- **Atenţie, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcţionarea dispozitivului şi a centurii de siguranţă.**
- **Nu încercaţi să reparaţi singur centura de siguranţă. Centurile de siguranţă nu trebuie modificate în nici un fel şi nici nu încercaţi să le demontaţi.**
- **Respectaţi informaţiile referitoare la centurile de siguranţă ⇒ caietul 2.1 "Siguranţa este primordială".**

Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranţă trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀

Curăţarea compartimentelor de depozitare, a suporturilor pentru pahare şi a scrumierelor

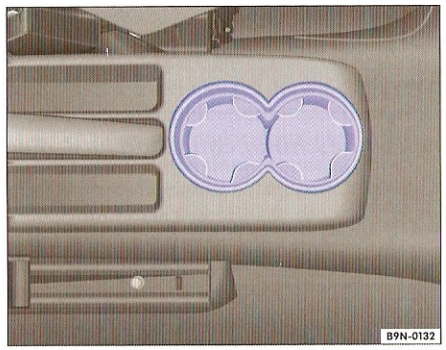


Fig. 7 Suportul pentru băuturi spate.

Curăţarea compartimentelor de depozitare şi a suportului pentru pahare

Unele compartimente de depozitare şi suporturi pentru pahare sunt prevăzute cu o husă interioară care poate fi scoasă [5]. Pentru curăţarea compartimentului, a suportului pentru pahare şi a husei interioare, umeziţi o lavetă curată cu apă şi curăţaţi aceste compartimente.

Dacă aceasta nu este suficient, utilizaţi o soluţie de întreţinere şi curăţare a elementelor din material plastic specială **fără solvenţi** ⇒ ⓘ.

Curăţarea scrumierelor[5]

Pentru curăţarea scrumierei folosiţi o scobitoare sau un obiect asemănător pentru îndepărtarea resturilor de scrum.

Apoi scoateţi scrumiera şi aruncaţi conţinutul. Ştergeţi scrumiera cu o lavetă.

Avertizare!

Substanţele cu conţinut de solvenţi atacă materialul şi îl deteriorează. ◀

[5] Echipament suplimentar

Verificarea și completarea

Alimentarea

Alimentarea

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

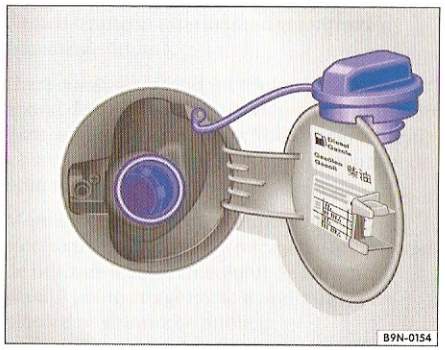


Fig. 8 Clapeta rezervorului deschisă cu capacul rezervorului agățat de clapetă.

Înainte de alimentare, opriți telefonul mobil[6] și motorul.

Deschiderea capacului rezervorului

– Apăsați în partea stângă pe clapeta rezervorului. Clapeta sare puțin în față.

– Deschideți clapeta și rotiți capacul spre stânga.

– Agățați capacul de clapetă ⇒ fig. 8.

Închiderea capacului rezervorului

– Înșurubați capacul rotind spre partea dreaptă, până se aude un sunet de blocare.

– Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

Când în rezervor mai sunt cca. 7 litri de carburant sau mai puțin, în tabloul de instrumente se aprinde lampa de control ⛽. Când aveți următoarea ocazie, efectuați alimentarea cu carburant. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Rezervorul de carburant cuprinde cca. 45 litri.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriți alimentarea, altfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantul se poate scurge în exterior.

Clapeta rezervorului se descuie și se încuie automat la închiderea centralizată[6].

La autovehiculele **fără** închidere centralizată, clapeta rezervorului se deschide în modul descris mai sus. Apoi, capacul rezervorului se descuie și se încuie cu cheia de contact.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant corespunzător autovehiculului dvs. Indicații suplimentare referitoare la carburant ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice".

Descuierea de urgență a clapetei rezervorului nu este de asemenea posibilă. Solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

În urma efectuării necorespunzătoare a alimentării cu carburant, sau a utilizării necorespunzătoare a carburantului, se pot produce incendii, explozii și răniri.

- **Carburantul este explozibil și ușor inflamabil. Poate cauza arsuri grave și alte răniri.**

[6] Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Înainte de alimentare, motorul trebuie oprit.**
- **În timpul alimentării opriți telefonul mobil și aparatul de emisie. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.**
- **Dacă nu introduceți pompa de benzină corect în gura de umplere, carburantul se poate scurge în afară. Carburantul scurs sau vărsat este periculos, putând determina producerea de incendii și de răniri.**
- **Nu urcați în autovehicul în timpul alimentării. Dacă totuși trebuie să intrați în autovehicul, închideți ușa și atingeți o suprafață metalică înainte de a pune din nou mâna pe pompa de benzină. Astfel veți împiedica producerea unei descărcări electrostatice, care determină formarea scânteilor. Astfel se poate declanșa un incendiu în timpul alimentării.**
- **În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!**
- **Vă recomandăm să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui accident aceasta s–ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.**

⚠ ATENȚIE!

În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie!**
- **Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.**
- **Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.**
- **În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.**
- **Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.**
- **Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!**

Avertizare!

- Benzina scursă pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtată imediat.
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant nears – pericol de avariere a catalizatorului!

Indicație pentru mediu

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa. ◀

Benzina

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculul dumneavoastră trebuie să utilizeze **benzină fără plumb conform EN 228** (EN = "Euro-Norm, respectiv Standard Euro") ⇒ ⓘ.

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de **cifra octanică**, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR (COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului. ▶

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

Avertizare!

- Alimentați numai cu carburant conform EN 228 cu o cifră octanică suficientă. În caz contrar, pot apărea defecțiuni grave la motor și la sistemul de carburant, precum și scăderea puterii motorului sau defectarea completă a acestuia.
- Dacă, în situații extreme, sunteți nevoit să alimentați cu benzină cu cifră octanică mai mică, circulați la o turație medie a motorului, fără a-l solicita puternic. Turațiile mari și solicitarea puternică pot determina producerea unor defecțiuni grave. Alimentați cât mai repede posibil benzina cu cifra octanică corespunzătoare.
- Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Aditivii benzinei

Aditivii îmbunătățesc calitatea benzinei.

Calitatea benzinei influențează comportamentul autovehiculului, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai cu benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

Dacă nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, este necesar să alimentați separat cu aditivi.

Nu toți aditivii benzinei s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la dealerul Volkswagen. Aici veți primi și informații referitoare la modul de utilizare. ◀

Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul diesel

Carburantul diesel trebuie să corespundă EN 590 (EN = "Euro-Norm, respectiv Standard Euro").

Dacă utilizați carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, intervalele de service trebuie scurtate ⇒ caietul 1.1 "Planul de service". De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

⚠ ATENȚIE!

Nu utilizați niciodată așa numitele "spray-uri pentru pornirea motorului". Aceste spray-uri se pot dovedi a fi foarte periculoase, determinând o turare bruscă a motorului – pericol de accidentare!

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat**în niciun caz** cu Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de alimentare cu carburant și avarii la motor. Este permisă adăugarea de Biodiesel la carburantul diesel în limita EN 590 de către producătorul de carburant diesel, ceea ce nu duce la defecțiuni la motor sau la sistemul de alimentare cu carburant. ▶
- Motorul diesel este conceput pentru utilizarea exclusivă a carburantului diesel. Nu utilizați benzină sau păcură. Ingredienții acestor tipuri de carburant pot defecta considerabil instalația electrică și motorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

Carburant diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina condensează). De aceea, în Germania există în timpul anotimpului rece "diesel pentru iarnă", care își păstrează calitățile până la o temperatură de -20° C.

În țări cu alte condiții climaterice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții Diesel disponibili.

Este normal ca motorul diesel rece să producă zgomote mai mari la temperaturi joase, decât la temperaturi ridicate. În timpul încălzirii, gazele evacuate pot avea o culoare albăstruie.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă carburantul se îngroșă la temperaturi sub -24° C atât de tare încât motorul nu mai pornește, este suficient să introduceți autovehiculul un timp într-un spațiu încălzit. ◀

Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Selectați treapta de mers în gol sau poziția N.
2. Acționați frâna de staționare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului. ▶

6. Deschideţi capota motorului
⇒ pagina 51.

Efectuaţi lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoaşteţi bine problema şi dispuneţi de sculele necesare! În caz contrar, adresaţi-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele şi piesele necesare funcţionării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile şi bateria sunt supuse unui proces de îmbunătăţire continuă. Service-ul Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, vă recomandăm să vă adresaţi unui service Volkswagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Citiţi şi respectaţi de asemenea indicaţiile de la
⇒ pagina 42, "Accesoriile şi piesele de schimb".
Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! ⇒ ⚠.

⚠ ATENŢIE!

Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răniri grave!

- **Nu deschideţi niciodată capota motorului dacă auziţi sau vedeţi că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pericol de opărire! Aşteptaţi până când nu se mai observă aburi sau lichid de răcire şi lăsaţi motorul să se răcească înainte de a deschide capota.**
- **Respectaţi întotdeauna indicaţiile de siguranţă şi nu vă asumaţi riscuri.**
- **La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări şi completări cu lichid de frână, pot apărea accidentări, arsuri sau incendii.**
- **Nu efectuaţi lucrări în compartimentul motorului dacă nu cunoaşteţi procedura sau indicaţiile de siguranţă, şi dacă nu dispuneţi de sculele necesare - pericol de rănire şi accident! Dacă nu sunteţi sigur, solicitaţi efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.**
- **Opriţi motorul şi scoateţi cheia din contact.**
- **Acţionaţi frâna de staţionare şi selectaţi treapta de mers în gol sau poziţia P.**
- **Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Nu atingeţi piesele fierbinţi ale motorului – pericol de arsură!**
- **Nu vărsaţi lichide de funcţionare peste motorul fierbinte sau pe instalaţia de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!**
- **Evitaţi producerea scurtcircuitelor la instalaţia electrică, în special la punctele de ajutor la pornire ⇒ pagina 105, "Ajutorul la pornire" – bateria poate exploda!**
- **Nu puneţi mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcţie de temperatură – chiar şi când contactul este luat şi cheia scoasă!**
- **Nu deschideţi niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află subpresiune!**
- **Pentru protejarea feţei, mâinilor şi braţelor de aburii sau de lichidele fierbinţi, trebuie să folosiţi o lavetă mare la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.**
- **Nu uitaţi scule sau lavete în compartimentul motorului.**
- **Dacă trebuie să lucraţi sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin. Cricul nu este suficient în această situaţie – pericol de accidentare!**

⚠ ATENŢIE!

Dacă trebuie să efectuaţi operaţii de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcţionării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curele de transmisie, alternator, ventilator) şi de la instalaţia de aprindere de înaltă tensiune. Respectaţi următoarele:

- **Nu atingeţi cablurile instalaţiei de aprindere.**
- **Evitaţi contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateţi bijuteriile, strângeţi-vă părul şi purtaţi haine strânse pe corp.**
- **Nu accelerati în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune în mişcare şi când frâna de staţionare este acţionată ferm - pericol de moarte!**

⚠ ATENŢIE!

Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalaţia electrică, respectaţi următoarele:

- **Deconectaţi întotdeauna bateria de la instalaţia electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanşarea alarmei.**
- **Nu fumaţi.**
- **Nu lucraţi niciodată în apropierea focului deschis.**
- **Ţineţi mereu la dispoziţie un stingător de incendii.**

Avertizare!

La completarea cu lichide, trebuie să fiţi atenţi să nu confundaţi lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecţiuni în funcţionare şi avarii ale motorului!

Indicaţie pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlaţi în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă se observă pete de ulei sau alte lichide, duceţi autovehiculul la un service, pentru verificare. ◀

Deschiderea capotei motorului

Capota motorului se descuie din interiorul maşinii.

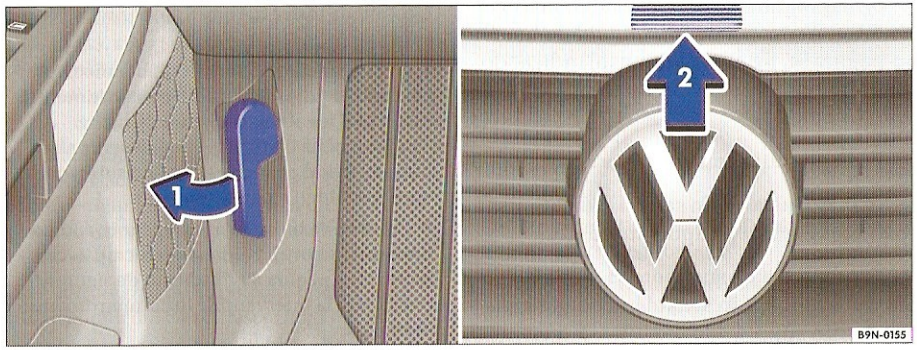


Fig. 9 Imaginea din stânga: Maneta de deblocare a capotei motorului. Imaginea din dreapta: Tasta pentru deschiderea capotei motorului. ▶

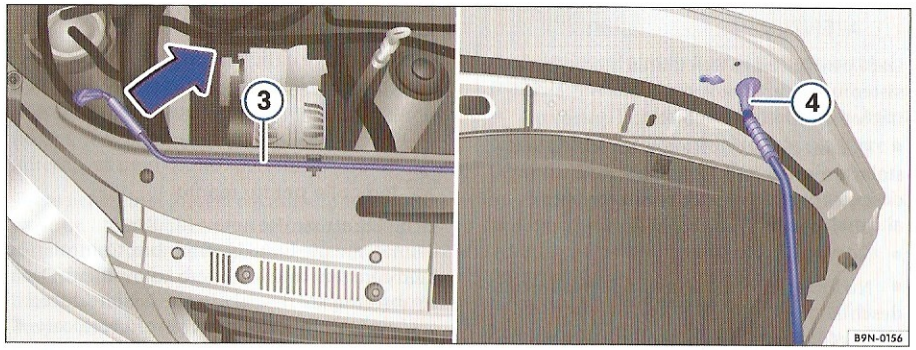


Fig. 10 Imaginea din stânga: Fixarea tijei de susținere a capotei motorului. Imaginea din dreapta: Capota motorului deschisă.

Înainte de a deschide capota motorului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz nu sunt ridicate de pe parbriz. Vopseaua autovehiculului se poate deteriora.

– Trageți maneta de sub tabloul de bord ⇒ pagina 51, fig. 9" ① în sensul indicat de săgeată – capota sare din încuietoare ⇒ ⚠.

– Ridicați puțin capota motorului

– Apăsați tasta ② în sensul indicat de săgeată și deschideți capota motorului.

– Scoateți tija de susținere ⇒ pagina 52, fig. 10" ③ în sus în sensul indicat de săgeată, din suport.

– Introduceți tija în orificiul prevăzut ④.

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate provoca arsuri!

- **Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire. Așteptați până când nu se mai observă abur, fum sau lichid de răcire ieșind de sub capotă, apoi deschideți cu atenție capota.**
- **Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 49, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".** ◀

Închiderea capotei motorului

– Ridicați puțin capota motorului și scoateți tija de susținere ⇒ pagina 52, fig. 10" ④.

– Apăsați tija de susținere în suportul ei ⇒ pagina 52, fig. 10" ③ în partea din față a compartimentului motor.

– Lăsați capota motorului să cadă în încuietoare de la o înălțime de cca. 30 cm - *nu apăsați!* ⇒ ⚠

Dacă nu ați închis bine capota motorului, deschideți-o și închideți-o încă o dată. Capota motorului este închisă atunci când se găsește la același nivel cu componentele de caroserie care o înconjoară.

⚠ ATENȚIE!

O capotă care nu a fost închisă corespunzător se poate deschide în timpul mersului și poate bloca vizibilitatea spre înainte – pericol de accident!

- **De aceea, după închiderea capotei, verificați dacă s–a blocat corespunzător. Capota** ▶

⚠ ATENȚIE! Continuare

motorului trebuie să se afle la același nivel cu celelalte componente ale caroseriei.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **La închiderea capotei motorului aveți grijă ca în zona acesteia să nu se afle persoane.**
- **Dacă în timpul deplasării observați că nu s–a închis bine, opriți imediat pentru a închide capota – pericol de accident!** ◀

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului motor

Tipurile de ulei motor sunt împărțite după specificații exacte.

De la producător, autovehiculul este prevăzut cu ulei special multigrad de vâscozitate redusă cu care – în afară de zonele cu climă foarte rece – se poate rula pe parcursul întregului an.

Specificațiile uleiului pentru motorul autovehiculului dvs. sunt trecute la Datele tehnice ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice". Specificațiile notate acolo trebuie să se regăsească și pe bidon ⇒ ⚠.

La completare puteți amesteca diferitele uleiuri între ele. Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice").

Uleiurile unigrad nu se pot folosi pe tot parcursul anului din cauza vâscozității reduse.

Uleiurile de motor sunt îmbunătățite în permanență. Informațiile din acest manual corespund numai datelor existente la momentul tipăririi. Service-ul Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. Vă recomandăm să vă adresați unităților service Volkswagen în vederea schimbului de ulei. Citiți și respectați indicațiile de la ⇒ pagina 42, "Accesoriile și piesele de schimb".

⚠ ATENȚIE!

Utilizați numai ulei cu specificațiile indicate ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice".

- **Dacă utilizați uleiuri cu alte specificații, se poate deteriora motorul – pericol de accident!** ◀

Lampa de avertizare pentru presiunea scăzută a uleiului de motor

Dacă lampa de avertizare clipește și se aud **trei semnale sonore**, opriți motorul și verificați nivelul uleiului ⇒ pagina 54.

Dacă este necesar, completați cu ulei conform ⇒ pagina 56.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de avertizare clipește cu toate că nivelul uleiului este în regulă, *nu* continuați deplasarea. Motorul nu trebuie lăsat să meargă nici măcar la relanti. Solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ▶

Indicație

Lampa de avertizare a presiunii uleiului nu reprezintă un indicator pentru nivelul uleiului! De aceea, nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate, de preferat la fiecare alimentare. ◀

Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului de motor poate fi citit pe joță.

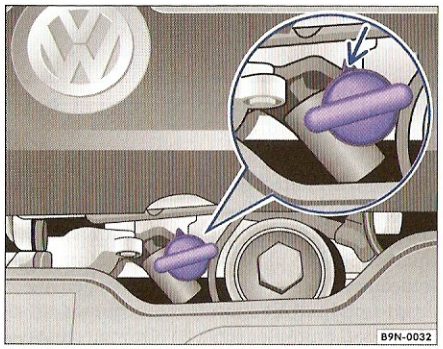


Fig. 11 Compartimentul motor: Joja.

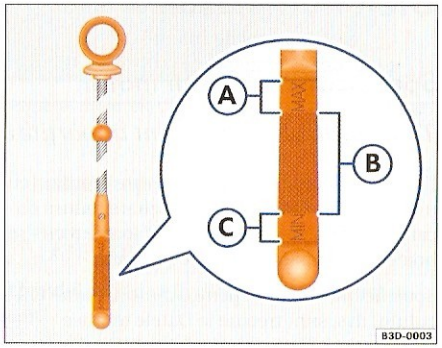


Fig. 12 Imagine de referință: Joja cu marcaje.

Dacă verificați uleiul când motorul este cald, opriți motorul și așteptați câteva minute, până când uleiul curge înapoi în baia de ulei. Când motorul este rece, nivelul uleiului poate fi verificat imediat.

– Dacă lampa de control de culoare galbenă din tabloul de instrumente se aprinde, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei.

– Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.

– Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 49.

– Deschideți capota motorului ⇒ pagina 51.

– Scoateți joja ⇒ pagina 54, fig. 11".

– Ștergeți-o cu o lavetă curată

– Introduceți din nou joja până la limită. Dacă joja este echipată cu un element de prindere -săgeata-, atenție ca acesta să se potrivească în elementul de prindere de pe țeava de ghidare.

– Scoateți joja, citiți nivelul uleiului ⇒ fig. 12 și adăugați ulei, dacă este necesar ⇒ pagina 56, "Completarea cu ulei".

– Introduceți din nou joja până la limită.

Locul în care este amplasată joja reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓐ, nu completați cu ulei ⇒ ⓘ.

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓑ, puteți completa cu ulei (cca. 0,5 l).

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona Ⓒ, trebuie să completați cu ulei (cca. 1,0 l).

Este normal ca motorul să consume ulei. În funcție de modul de exploatare și de condițiile existente, consumul de ulei poate atinge 1,0 l/1000 km. În primii 5000 kilometri, consumul de ▶

ulei poate fi mai mare. De aceea nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate – de preferat la efectuarea alimentării și înaintea deplasărilor lungi.

La suprasolicitări ale motorului, ca de ex. la drumuri lungi pe autostradă vara, în cazul utilizării remorcii sau în zonele muntoase, nivelul uleiului trebuie menținut pe cât posibil în zona Ⓐ - dar nu deasupra.

Lampa de control pentru nivelul uleiului

Dacă lampa de control de culoare galbenă din tabloul de instrumente **se aprinde**, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei ⇒ pagina 56. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de control **clipește**, căutați un service specializat și verificați senzorul de nivel al uleiului de motor. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".**

ⓘ Avertizare!

- Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 54, fig. 12" Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.
- La autovehiculele cu motor pe benzină 51 kW (70 CP), nivelul uleiului trebuie măsurat numai când motorul este cald. În caz contrar, nivelul uleiului nu va fi măsurat corect pericol de defecțiune la motor!

Indicație

- Imaginea ⇒ pagina 54, fig. 12" înfățișează o imagine a jojei. Joja poate avea forme și culori diferite. Marcajele ilustrate sunt valabile pentru toate tipurile de joță.
- Dacă joja este echipată cu un element de prindere ⇒ pagina 54, fig. 11" -săgeata-, atenție ca acesta să se potrivească în elementul de prindere de pe țeava de ghidare. În caz contrar, nivelul uleiului nu va fi măsurat corect pericol de defecțiune la motor! ◀

Completarea cu ulei

Uleiul de motor se adaugă în porții mici.

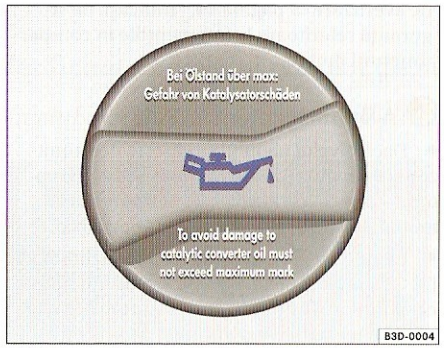


Fig. 13 Imagine de referință: Capacul gurii de umplere cu ulei în compartimentul motor.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 49.

– Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.

– Deșurubați capacul gurii de umplere ⇒ fig. 13.

– Completați cu uleiul corespunzător[7] în cantități mici.

– După fiecare porție adăugată așteptați și verificați nivelul (⇒ pagina 54).

– Când nivelul uleiului se află în zona ⇒ pagina 54, fig. 12" Ⓑ, puneți din nou capacul.

Locul în care este amplasată gura de alimentare cu ulei reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

Specificația uleiului motor o găsiți ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

⚠ ATENȚIE!

Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- **Uleiul este ușor inflamabil! Când se efectuează umplerea, atenție la piesele încinse ale motorului.**
- **Capacul gurii de umplere cu ulei trebuie să fie închis bine, pentru ca uleiul să nu se scurgă din motorul în funcțiune - pericol de incendiu!**

Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 54, fig. 12" Ⓐ, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie să fie în nici un caz, deasupra zonei ⇒ pagina 54, fig. 12" Ⓐ. În caz contrar, uleiul poate fi absorbit în motor și ar putea ajunge în atmosferă prin instalația de evacuare a gazelor. ◀

[7] Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice").

Înlocuirea uleiului motor

Schimbul de ulei se efectuează în cadrul inspecțiilor service.

Vă recomandăm să vă adresați dealerilor Volkswagen în vederea schimbului uleiului motor.

Intervalele la care trebuie înlocuit uleiul de motor sunt specificate în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

În condiții grele de funcționare, carburant cu conținut ridicat de sulf, deplasări pe distanțe scurte, în zone cu mult praf, la tractarea frecventă a remorcii și la utilizarea autovehiculului mai mult timp în zone cu temperaturi scăzute, uleiul de motor trebuie înlocuit mai des decât este specificat în planul de service.

Aditivii din uleiul de motor colorează uleiul chiar după o scurtă perioadă de funcționare a motorului. Acest lucru este normal și nu reprezintă un motiv pentru a înlocui mai des uleiul.

⚠ ATENȚIE!

Efectuați schimbul de ulei dvs. numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare!

- **Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**
- **Mai întâi lăsați motorul să se răcească – pericol de opărire cu ulei.**
- **Folosiți ochelari protectori – pericol de accidentare cu stropi de ulei.**
- **Când desfaceți cu mâna bușonul de umplere cu ulei, țineți brațul orizontal, pentru ca**

⚠ ATENȚIE! Continuare

uleiul care s–ar putea scurge să nu se prelingă pe braț.

- **Dacă mâinile dvs. intră în contact cu uleiul motor, trebuie să vă spălați bine.**
- **Pentru depozitarea uleiului ars, folosiți un recipient în care să încapă întreaga cantitate de ulei evacuată din motor.**
- **Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea uleiului de motor, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!**
- **Uleiul este toxic! Uleiul ars nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor.**

Avertizare!

Nu amestecați în ulei nici un aditiv - pericol de avariere a motorului! Defecțiunile care apar ca urmare a nerespectării acestor indicații nu sunt acoperite de garanție.

Indicație pentru mediu

- Din cauza problemelor de evacuare a deșeurilor, a sculelor speciale și a cunoștințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să vă adresați dealerului Volkswagen pentru efectuarea schimbului de ulei și a înlocuirii filtrului.
- Uleiul de motor scurs este poluant pentru mediul înconjurător și pentru ape. Îndepărtarea de ex. a zonei de teren îmbibat cu ulei poate fi costisitoare. ◀

Lichidul de răcire

Specificația lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă și 40% aditiv.

Sistemul de răcire trebuie să fie alimentat cu un amestec de apă și cel puțin 40% aditiv G 12 plus sau alt aditiv cu specificația TL-VW 774 F (culoare violet). Acest amestec oferă nu numai o protecție împotriva înghețului până la -25°, ci protejează și piesele din metal ușor din sistemul de răcire, împotriva coroziunii. În plus împiedică și depunerile de calcar și ridică punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Procentul de aditiv din lichidul de răcire trebuie să fie *întotdeauna* de cel puțin 40%, chiar și în perioadele cu climă caldă.

Dacă, din motive determinate de climă este necesară o concentrație mai mare, procentul aditivului din lichidul de răcire G 12 plus trebuie ridicat. Totuși acest procent nu trebuie să fie mai mare de 60%, deoarece astfel protecția la îngheț se va diminua din nou. În plus se va înrăutăți acțiunea de răcire. Amestecul cu un procent de 60 aditiv oferă protecție până la cca. -40° C.

Aditivul G 12 plus (violet) poate fi amestecat cu aditivul G 12 (roșu) sau G 11.

⚠ ATENȚIE!

Aditivul este toxic – pericol de intoxicare!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Păstrați aditivul întotdeauna în recipientele originale și departe de îndemâna copiilor. Acest lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.**
- **Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de răcire, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!**
- **Procentul aditivului G 12 plus trebuie să fie prevăzut pentru cele mai scăzute temperaturi. În cazul temperaturilor extrem de scăzute, lichidul de răcire poate îngheța iar autovehiculul nu va mai putea porni. Deoarece în aceste condiții nu funcționează nici încălzirea, există pericolul înghețării!**

Avertizare!

Alți aditivi ar putea influența negativ acțiunea anticorozivă. Pagubele provocate de nerespectarea acestor indicații pot duce la avarii grave ale motorului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de avertizare pentru nivelul / temperatura lichidului de răcire

Temperatura/Nivelul lichidului de răcire

Lampa de avertizare se aprinde când temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau când nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

Există o defecțiune dacă:

- Lampa de avertizare din tabloul de instrumente nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului.
- Lampa de avertizare se aprinde sau clipește în timpul mersului. Se emit și trei **semnale de avertizare** ⇒ ⚠.

S-ar putea ca nivelul lichidului de răcire să fie prea scăzut, sau ca temperatura lichidului de răcire să fie prea ridicată.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Temperatura lichidului de răcire prea ridicată

Priviți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul se găsește în partea dreaptă a indicatorului, înseamnă că temperatura lichidului de răcire este prea ridicată. **Opriți autovehiculul, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.** Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒ ⚠.

Dacă nivelul lichidului de răcire este în regulă, cauza avariei poate fi defectarea ventilatorului de răcire. Verificați siguranța ventilatorului și dacă este necesar înlocuiți-o ⇒ pagina 94.

Dacă lampa de control se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, **nu continuați deplasarea și opriți motorul.** Luați legătura cu un dealer specializat.

Nivelul lichidului de răcire prea scăzută

Priviți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul se găsește în domeniul normal, completați cu lichid cu următoarea ocazie ⇒ ⚠.

Deplasarea cu remorcă

Dacă vă deplasați în rampă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordați o atenție deosebită indicatorului temperaturii lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de control din tabloul de instrumente clipește, opriți și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

Indicații suplimentare ⇒ pagina 20, "Indicații de deplasare".

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- **Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**
- **Dacă din motive tehnice, autovehiculul dvs. trebuie staționat, asigurați-vă că ați parcat autovehiculul la o distanță suficientă de trafic, opriți motorul și porniți instalația de avarie.**
- **Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – Pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai vede ieșind abur sau lichid de răcire de sub capota motorului.**

Indicație

La autovehiculele care nu dispun de indicatorul temperaturii lichidului de răcire, lampa de control se aprinde în culoarea albastră când motorul este rece. Evitați turația ridicată a motorului și solicitarea puternică a motorului. ◀

Verificarea nivelului lichidului de răcire și completarea

Nivelul corespunzător al lichidului de răcire este important pentru funcționarea sistemului de răcire a motorului.

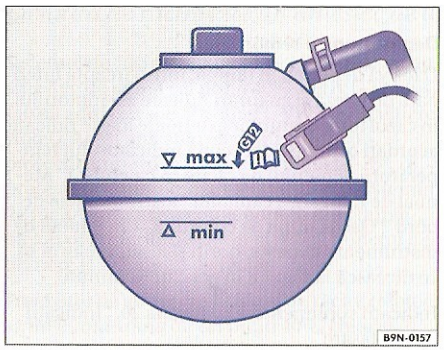


Fig. 14 În compartimentul motorului: Vasul de expansiune al lichidului de răcire.

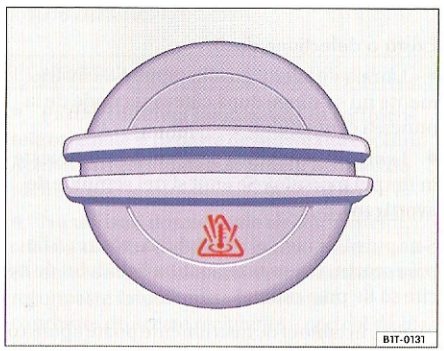


Fig. 15 Imagine de referință: Capacul rezervorului lichidului de răcire în compartimentul motor.

Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, înainte de a deschide capota motorului. Citiți și respectați avertismentele ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 49.

Verificarea nivelului lichidului de răcire

– Verificați nivelul lichidului de răcire când motorul este rece în funcție de marcajele de pe vasul de expansiune ⇒ fig. 14.

– Dacă nivelul este sub marcajul "min", adăugați lichid de răcire.

Deschiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

– Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

– Puneți o lavetă groasă pe capacul vasului de expansiune ⇒ fig. 15 și deșurubați capacul cu atenție ⇒ ⚠

Completarea cu lichid de răcire

– Adăugați numai lichid de răcire **nou**.

– Atenție, nivelul lichidului de răcire trebuie să se încadreze în marcaj ⇒ fig. 14, cel puțin deasupra marcajului "min". **Nu adăugați lichid peste marcajul** "max".

Închiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

– Înșurubați capacul *ferm*.

Locul în care este amplasat vasul de expansiune al lichidului de răcire reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

Când motorul este cald, nivelul lichidului de răcire poate fi și puțin peste marcajul "max".

Lichidul de răcire pe care l-ați adăugat trebuie să corespundă anumitor specificații ⇒ pagina 58. Dacă în cazuri de urgență, nu aveți la dispoziție aditiv de răcire G 12 plus, nu trebuie să folosiți alți aditivi. În acest caz, folosiți numai apă, iar în momentul în care aveți la dispoziție aditivul corespunzător, restabiliți imediat amestecul necesar ⇒ pagina 58.

Completați numai cu lichid de răcire *nou*.

Completați numai până la marcajul "max" ⇒ fig. 14. Surplusul de lichid de răcire va fi eliminat din sistemul de răcire la încălzirea acestuia.

Aditivul G 12 plus de culoare violet poate fi amestecat cu G 12 de culoare roșie și cu G 11.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- **Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**
- **Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire se află sub presiune! Nu deschideți capacul vasului de expansiune când motorul este cald sau fierbinte - pericol de opărire.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

Avertizare!

În cazul în care pierderile de lichid de răcire sunt mari, completarea nu trebuie făcută decât cu motorul *rece*. Astfel veți evita deteriorarea motorului. Pierderile de lichid de răcire sunt cauzate de neetanșeitățile din sistemul de răcire. Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de răcire - pericol de deteriorare a motorului. ◀

Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor

Completarea cu apă pentru spălare

Apa pentru instalația de spălare a parbrizului trebuie să fie amestecată cu o soluție pentru spălarea parbrizului.

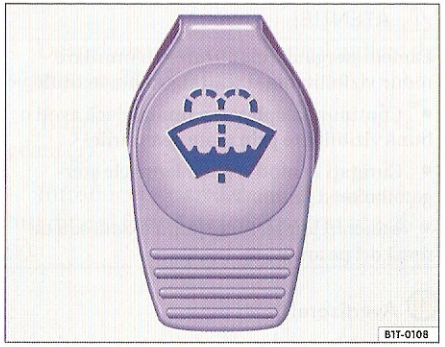


Fig. 16 În compartimentul motorului: Capacul albastru al rezervorului pentru lichidul de spălat parbrizul.

Lampa de control[8] din tabloul de instrumente indică faptul că nivelul apei din rezervor este prea scăzut. Cu prima ocazie trebuie să umpleți rezervorul apei pentru spălarea parbrizului Instalația pentru spălarea parbrizului.

[8] Echipament suplimentar

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Instalația de spălare a parbrizului[8] **și instalația de spălare a farurilor** sunt alimentate cu lichid prin rezervorul aflat în compartimentul motorului.

Locul în care este amplasat acest rezervor reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

Apa simplă nu este suficientă pentru curățarea intensivă a geamurilor. Amestecați apa pentru spălarea parbrizului cu o soluție de curățare a geamurilor Volkswagen ⇒ ⓘ. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- **Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de** ▶

⚠ ATENȚIE! Continuare

avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".

Avertizare!

În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare (⇒ pagina 30, "Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale") recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, componentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire. ◀

Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

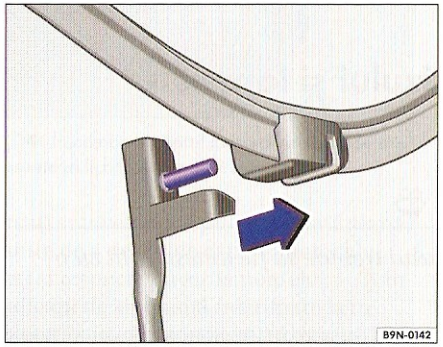


Fig. 17 Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz.

Verificați la intervale regulate starea lamelelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor

– Ridicați brațul ștergătorului de pe geam. Nu prindeți ștergătorul de lamelă.

– Aduceți lamela ștergătorului de lunetă într-o poziție care să formeze un unghi drept cu brațul ștergătorului de parbriz.

– Trageți lamela în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 17.

– Montați o lamelă nouă **de aceeași lungime și construcție** pe brațul ștergătorului și rotiți ștergătorul la loc.

– Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe lunetă.

Lamele pentru ștergătoarele de parbriz se găsesc la partenerul Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul ⇒ ⓘ, ⇒ pagina 31.

Dacă acest lucru nu ajută, de vină poate fi unghiul în care este reglat brațul ștergătorului față de parbriz. Adresați-vă unui service specializat.

⚠ **ATENȚIE!**

Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.

- **Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!**
- **Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.**
- **Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.**

Avertizare!

- Lamelele murdare sau defecte pot zgâria parbrizul.
- Nu ștergeți niciodată parbrizul cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.
- Nu mișcați ștergătoarele pe parbriz cu mâna – le puteți deteriora! ◀

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor de lunetă

Lamela deteriorată trebuie înlocuită imediat.

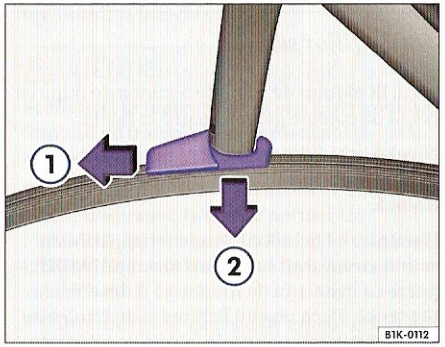


Fig. 18 Înlocuirea lamelei ștergătorului de lunetă.

Verificați la intervale regulate starea lamelelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor

– Ridicați brațul ștergătorului de pe lunetă.

– Desprindeți lamela în sensul indicat de săgeata ⇒ fig. 18 ①.

– Trageți lamela în sensul indicat de săgeata ②.

– Introduceți o lamă nouă, de **aceeași lungime și formă** în sens contrar săgeții ②.

– Blocați lama ștergătorului contrar sensului ①, până se blochează.

– Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe lunetă.

Lamele pentru ștergătoarele de parbriz se găsesc la partenerul Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul ⇒ ⓘ, ⇒ pagina 31.

Dacă acest lucru nu ajută, de vină poate fi unghiul în care este reglat brațul ștergătorului față de parbriz. Adresați-vă unui service specializat.

⚠ **ATENȚIE!**

Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!

- **Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.**
- **Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.**

Avertizare!

- Lamelele murdare sau defecte pot zgâria luneta.
- Nu ștergeți niciodată luneta cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.
- Nu mișcați ștergătoarele pe parbriz cu mâna – le puteți deteriora! ◀

Lichidul de frână

Nivelul lichidului de frână

Lichidul de frână se controlează în cadrul inspecțiilor service.

Fig. 19 În compartimentul motorului: Capacul rezervorului lichidului de frână.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49.

Nivelul lichidului de frână nu poate fi verificat cu exactitate la toate modelele, deoarece componentele motorului împiedică vizibilitatea la rezervorul lichidului de frână. Solicitați asistență de specialitate.

Locul în care este amplasat rezervorul lichidului de frână reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice". Rezervorul lichidului de frână se recunoaște după capacul de culoare galben-negru ⇒ fig. 19.

Nivelul lichidului de frână scade în timpul funcționării, deoarece garniturile de frână se uzează.

Dacă nivelul lichidului scade totuși vizibil în scurtă vreme, sau scade sub marcajul "MIN", se poate ca instalația de frânare să fi devenit neetanșă. Dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut, se va aprinde lampa de avertizare din tabloul de instrumente. În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. Opriți autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate și verificați instalația de frână.

⚠ ATENȚIE!

- **Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica lichidul de frână, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**
- **Dacă lampa de avertizare a instalației de frână nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, înseamnă că nivelul lichidului de frână este prea scăzut – pericol de accident! Opriți autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate.** ◀

Înlocuirea lichidului de frână

Lichidul de frână trebuie înlocuit conform indicațiilor din Planul de service.

Volkswagen a creat un lichid de frână special, adaptat optim sistemului de frânare al autovehiculului dumneavoastră. Volkswagen recomandă, pentru o funcționare optimă a sistemului de frână, utilizarea lichidului de frână VW 501 14.

Dacă nu aveți la dispoziție un astfel de lichid de frână sau dacă doriți să utilizați un alt lichid de frână, folosiți un lichid de frână care să îndeplinească cerințele normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4.

Vă recomandăm să vă adresați dealerului Volkswagen pentru schimbarea lichidului de frână.

Lichidul de frână atrage umezeala. De aceea, cu timpul, va absorbi apa din atmosferă. Un conținut prea mare de apă poate conduce la apariția coroziunii în instalația de frânare. În afară de aceasta, punctul de fierbere al lichidului de frână va scădea, astfel încât la solicitarea puternică a frânelor în instalația de frânare se vor forma bule de aer, și astfel se va înrăutăți funcționarea frânelor. ▶

⚠ ATENȚIE!

Scăderea eficienței frânării sau defectarea sistemului de frânare, pot fi provocate de un lichid de frână vechi sau necorespunzător.

- **Se poate utiliza numai lichid de frână care corespunde specificațiilor normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4. Lichidul de frână trebuie să fie în termen de valabilitate.**
- **Specificația se găsește pe ambalajul lichidului de frână. Atenție să utilizați întotdeauna lichidul de frână corespunzător.**

⚠ ATENȚIE!

Lichidul de frână este toxic.

- **Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de frână, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele**

⚠ ATENȚIE! Continuare

conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!

- **Păstrați lichidul de frână numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare!**
- **Solicitați neapărat înlocuirea lichidului de frână conform instrucțiunilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vapori în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate înregistra o defectare completă a instalației de frânare – pericol de accident!**

Avertizare!

Lichidul de frână atacă vopseaua autovehiculului. Ștergeți lichidul de frână de pe vopseaua autovehiculului imediat.

Indicație pentru mediu

Lichidul de frână evacuat din instalație trebuie colectat și îndepărtat conform legilor. ◀

Bateria autovehiculului

Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului

Efectuați lucrări la instalația electrică numai dacă sunteți familiarizați cu procedurile de lucru și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Simbol	Semnificație
	Purtați ochelari protectori!
	Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție!
	Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul!
	La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv!
	Nu lăsați copiii în apropierea acizilor și a bateriei!

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor la baterie și la instalația electrică pot apărea răniri, opăriri sau alte accidentări. Citiți și respectați următoarele indicații de avertizare înainte de a începe lucrările la bateria autovehiculului și la instalația electrică. ▶

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Înainte de executarea lucrărilor la instalațiile electrice, opriți motorul, luați contactul, deconectați toți consumatorii electrici. Cablul de la polul minus al bateriei trebuie deconectat. Când se efectuează înlocuirea unei lămpi cu incandescență, este suficientă stingerea lămpii.
- Înainte de a deconecta bateria, dezactivați instalația de avertizare antifurt, descuind autovehiculul! În caz contrar se va declanșa alarma ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".
- Copiii nu trebuie lăsați în preajma bateriilor și a acizilor.
- Purtați ochelari protectori. Evitați contactul ochilor, pielii sau hainelor cu particulele cu conținut de plumb sau de acid.
- Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție. Nu înclinați bateria, prin orificiile de aerisire se poate scurge acid. Dacă v-au sărit stropi în ochi, clătiți imediat câteva minute cu apă multă. Apoi adresați-vă unui medic. Picăturile de acid de pe piele și haine trebuie neutralizate imediat cu apă și săpun; se clătește cu multă apă. Dacă ați înghițit acid adresați-vă urgent unui medic.
- Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv. Încărcarea bateriei trebuie să se efectueze numai în spații bine aerisite.
- Deconectați mai întâi cablul minus al bateriei apoi cablul plus.
- Înainte de a reconecta bateria, deconectați toți consumatorii electrici. Conectați mai întâi cablul plus, apoi pe cel minus. Cablurile de legătură nu trebuie în nici un caz schimbate între ele – pericol de incendiu!
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată - pericol de explozie și accidentare! Dacă bateria a înghețat, ea trebuie înlocuită. O baterie descărcată poate să înghețe și la temperaturi de 0°.
- Nu folosiți baterii care prezintă defecțiuni - pericol de explozie! Bateria care prezintă deteriorări trebuie înlocuită imediat.
- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!

Avertizare!

- Nu deconectați bateria când contactul este pus sau când motorul funcționează, deoarece se vor deteriora instalațiile electrice și componentele electronice.
- Bateria nu trebuie expusă o perioadă prea îndelungată la lumina naturală, pentru a o proteja de raze UV.
- În cazul în care autovehiculul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, protejați bateria împotriva "înghețului". ◀

Lampa de avertizare Alternator

Lampa de avertizare indică o defecțiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Când motorul a pornit, lampa trebuie să se stingă.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul mersului, înseamnă că bateria autovehiculului nu mai este încărcată de alternator. Adresați-vă urgent unui atelier auto specializat, și solicitați verificarea instalației electrice.

Deoarece în această situație bateria autovehiculului se descarcă, trebuie deconectați toți consumatorii care nu sunt neapărat necesari.

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. ▶

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate con-

⚠ ATENȚIE! Continuare

duce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu baterie cu lichid și ochi magic

Verificarea nivelului acidului

Nivelul acidului din bateria autovehiculului trebuie controlat regulat în cazul în care autovehiculul parcurge în mod regulat distanțe foarte mari, în țările cu climă caldă și în cazul bateriilor vechi.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.3 "Datele tehnice".

– Deschideți capota motorului ⇒ ⚠ in "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 49.

– Ciocăniți ușor pe vizorul rotund de pe partea superioară a bateriei, pentru a îndepărta bulele de aer, care afectează indicatorul color.

– Verificați culoarea din vizor ⇒ ⚠ in "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 65.

Nivelul acidului trebuie controlat în mod regulat în următoarele condiții:

- dacă autovehiculul este utilizat pentru deplasări foarte lungi
- în țări cu climă caldă
- dacă bateria este veche

În rest, bateria nu necesită întreținere.

În condiții de luminozitate nefavorabilă, poate fi avantajos să folosiți o lanternă pentru depistarea culorii din vizor. Însă, în nici un caz nu utilizați lumină deschisă sau surse de foc ⇒ ⚠.

Dacă indicatorul din fereastră nu are **nici o culoare sau este galben deschis**, nivelul acidului din baterie este prea scăzut. Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

Alte indicații colorate servesc celor din atelier pentru diagnosticarea bateriei.

⚠ ATENȚIE!

- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ in "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 65.
- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!
- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanșe, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina aprinsă și fumatul! Evitați producerea scânteilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică. ◀

Roți și anvelope noi

Noile pneuri și roți trebuie alese cu atenție.

Pneurile și jantele sunt elemente de construcție importante. Pneurile și jantele oferite de dealerii Volkswagen corespund fiecărui tip de autovehicul și contribuie esențial la o bună ținută de drum. Dacă nu utilizați roțile și anvelopele recomandate de Volkswagen, stabiliți cu comerciantul sau cu producătorul anvelopelor pe care doriți să le achiziționați, dacă acestea sunt potrivite pentru tipul dvs. de autovehicul. Ceea ce trebuie luat în considerare în primul rând este greutatea autovehiculului și viteza maximă ⇒ ⚠.

Din motive tehnice, nu puteți folosi jantele altor autovehicule. Acest lucru este valabil în anumite condiții și pentru jantele aceluiași tip de autoturism. Dacă nu utilizați pneuri sau jante recomandate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul, acesta își poate pierde aprobarea de a circula în traficul public.

Vă recomandăm să apelați la un dealer Volkswagen pentru executarea lucrărilor la roți sau anvelope. Acesta dispune de mijloacele tehnice corespunzătoare, are cunoștințele de specialitate necesare și este instruit asupra depozitării ecologice a deșeurilor.

Dealerii Volkswagen sunt informați asupra posibilităților tehnice de echipare/reechipare cu anvelope, jante și capace de roată.

Se recomandă ca înlocuirea pneurilor să se facă cel puțin la ambele roți ale aceleiași punți.

Marcajele de pe anvelope

Cunoașterea datelor despre pneuri ușurează alegerea acestora. Pneurile au pe flancuri de ex. următoarea inscripție:

195/70 R15 97S

Adică:

195 Lățimea pneului în mm
70 Raportul înălțime/lățime în %
R Indicativ pentru structura pneului – Radial
15 Diametrul jantei în țoli
97 Indice de sarcină
S Indicatori viteză

Pe pneuri se mai pot găsi următoarele date:

o indicație referitoare la sensul de rulare
xl "Reinforced" caracteristica pneurilor cu o structură mai puternică
M+S (sau M/S) pentru pneurile pentru iarnă (pneuri pentru lapoviță și ninsoare)

Indicatorii vitezei

P max. 150 km/h
Q max. 160 km/h
R max. 170 km/h
S max. 180 km/h
T max. 190 km/h
U max. 200 km/h
H max. 210 km/h
V max. 240 km/h[11)]
Z peste 240 km/h[11)]
W max. 270 km/h[11)]
Y max. 300 km/h[11)]

Numărul de identificare a pneurilor (TIN)

TIN este numărul de serie al pneului. Numărul începe cu literele DOT și indică faptul că pneul corespunde prevederilor legale. Urmează cifrele fabricii producătoare precum și data la care a fost produsă anvelopa ⇒ pagina 74. În cazul în care mai există și alte cifre, acestea reprezintă indicatori ai producătorului.

Data de fabricație a anvelopelor

Data fabricației este trecută de asemenea pe flancul pneului (eventual numai pe partea interioară a roții):

"DOT ... 0306 ..." înseamnă de exemplu că pneul a fost fabricat în a 3-a săptămână din anul 2006.

⚠ ATENȚIE!

Dacă utilizați anvelope sau jante necorespunzătoare, acest lucru poate fi periculos pentru siguranța traficului – pericol de accident!

- **Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.**

[11)] Unii producători de pneuri utilizează pentru anvelopele proiectate pentru viteze de peste 240 km/h combinația de litere "ZR".

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Dacă montați ulterior capace de roată, aveți grijă să se realizeze o ventilare suficientă a instalației de frânare.**
- **Toate cele patru roți trebuie echipate cu pneuri de același fel (mărime – circumferință) și pe cât posibil același profil.**
- **Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor.**
- **Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!**
- **Dacă roata de rezervă este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil.**
- **Nu depășiți viteza indicată pe pneurile montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 74, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze determină pierderea de presiune în pneuri, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!**

Indicație pentru mediu

Anvelopele vechi trebuie depozitate ecologic.

Indicație

Dacă roata de rezervă[12)] este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil. ◀

Prezoanele de roată

Prezoanele de roată trebuie să fie strânse cu un moment de strângere corespunzător (120 Nm).

Prezoanele de roată sunt adaptate constructiv jantelor. La fiecare montare a unei jante noi, aceasta trebuie să fie echipată cu prezoanele corespunzătoare din punct de vedere al lungimii și formei calotei. De aceasta depinde fixarea corectă a roților și funcționarea instalației de frânare.

În anumite condiții nu puteți utiliza prezoanele de roată de la autovehiculele de același tip ⇒ pagina 42, "Accesoriile și piesele de schimb".

Momentul de strângere recomandat pentru strângerea prezoanelor de roată la jantele din oțel și din aliaj ușor, este de **120 Nm**. După înlocuirea roții, momentul de strângere trebuie verificat urgent într-un atelier autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Prezoanele de roată și filetele acestora trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor.**
- **Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul mersului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat – pericol de accident!**
- **Utilizați numai prezoane corespunzătoare roții respective.**
- **Nu utilizați prezoane de roată diferite.**
- **Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetului acestora.** ◀

[12)] Echipament suplimentar

Anvelopele pentru iarnă

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc proprietățile autovehiculului la deplasarea prin zăpadă sau pe gheață. La temperaturi sub +7° C vă recomandăm să echipați autovehiculul cu anvelope pentru iarnă.

În timpul iernii, proprietățile autovehiculului sunt cu mult îmbunătățite dacă se folosesc anvelope de iarnă. Anvelopele de iarnă au o aderență mai mică pe gheață și zăpadă, din cauza structurii lor (lățime, amestec de cauciuc, profil).

Dimensiunile admise ale **anvelopelor pentru iarnă** le puteți afla de la Volkswagen Service. Folosiți numai anvelope de iarnă cu structură radială. Toate dimensiunile de pneuri menționate în actele autovehiculului se pot respecta și la pneurile pentru iarnă.

Anvelopele de iarnă își pierd proprietățile când profilul pneului este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Utilizați lanțuri pentru zăpadă la toate cele patru roți, numai în condiții de iarnă.

Pentru anvelopele de iarnă sunt valabile **limite de viteză**, în funcție de indicele clasei de viteză ⇒ pagina 74, "Roți și anvelope noi" ⇒ ⚠.

Dacă utilizați pneuri V, limitele de viteză și presiunea din pneuri depinde de motorizare. Interesați-vă la dealerii Volkswagen despre limita de viteză și valoarea necesară a presiunii din pneuri.

În Germania autovehiculele care pot depăși limitele de viteză corespunzătoare pneurilor pentru iarnă au lipit un abțibild pe parbriz pe partea conducătorului. Astfel de abțibilde se găsesc la dealerii Volkswagen. În alte țări aceste prevederi pot fi diferite.

La temperaturi de peste +7° C (+45° F), montați anvelopele de vară, deoarece pe străzi curate, fără zăpadă sau gheață, proprietățile de deplasare sunt mai bune cu aceste anvelope.

În cazul unei pene de cauciuc, atenție la structura roții de rezervă ⇒ pagina 74, "Roți și anvelope noi".

⚠ ATENȚIE!

Nu depășiți viteza indicată pe pneurile de iarnă montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 74, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze determină pierderea de presiune în pneurile de iarnă, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!

- **Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Îmbunătățirea comportamentului autovehiculului asigurată de utilizarea anvelopelor de iarnă nu trebuie să vă determine la asumarea unor riscuri mărite - pericol de accident!**
- **Pe perioada de utilizare a anvelopelor de iarnă, în câmpul vizual al conducătorului, montați un autocolant cu limita respectivă de viteză.**

Indicație pentru mediu

Montați la timp pneurile pentru vară. Zgomotele de funcționare sunt mai reduse și consumul de carburant și uzura mai scăzute.

Indicație

La autovehiculele cu indicator al presiunii din pneuri[13], după înlocuirea roții, sistemul trebuie "reglat" din nou ⇒ pagina 70. ◀

[13] Echipament suplimentar

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie montate numai la roțile din față și numai la pneuri de anumite dimensiuni ⇒ caietul 3.3 "Date tehnice", capitolul "Roțile".

Lanțurile pentru zăpadă trebuie să fie formate dintr-o singură bucată și să nu fie mai groase de 15 mm (inclusiv încuietoarea).

Când se utilizează lanțuri pentru zăpadă este necesară demontarea capacelor de roată și a ornamentelor roților ⇒ ⓘ. Totuși prezoanele roților trebuie prevăzute cu capace de protecție, din motive de siguranță. Acestea se pot procura de la dealerii Volkswagen.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor lanțuri pentru zăpadă necorespunzătoare sau montarea greșită a acestora, poate determina producerea accidentelor și a accidentărilor.

- **Lanțurile pentru zăpadă sunt disponibile pentru autovehiculul dvs., la mărimi diferite.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului lanțurilor.

- **Citiți și respectați prevederile legale și viteza maximă admisă pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă.**

Avertizare!

- În porțiuni fără zăpadă, lanțurile trebuie scoase. În caz contrar, lanțurile influențează negativ ținuta de drum, deteriorează anvelopele și se distrug.
- Lanțurile pentru zăpadă care au contact direct cu janta, o pot zgâria sau deteriora. De aceea, atenție ca lanțurile să fie montate corespunzător.

Indicație

În Germania, limita de viteză prevăzută pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă este de 50 km/h. ◀

Ajută-te singur

Trusa de scule, roata de rezervă, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare

Amplasarea

Trusa de scule, roata de rezervă și dispozitivul de remorcare se găsește în portbagaj, sub mochetă.

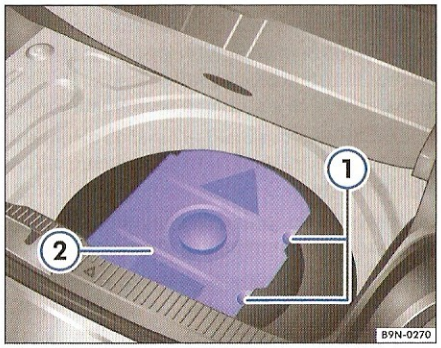


Fig. 23 În portbagaj sub mochetă: Roata de rezervă și rezervorul ②.

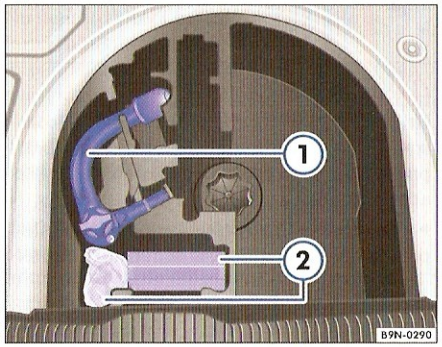


Fig. 24 În suportul din polistiren: Cupla sferică demontabilă ① și setul pentru repararea penelor ②

Înainte de a avea acces la trusa de scule, roata de rezervă[14] sau setul pentru repararea pneurilor[14] și la cupla sferică demontabilă a dispozitivului de remorcare[15], trebuie să demontați plasa pentru bagaje[15].

Ridicați mocheta. Apăsați, la autovehiculele cu o roată de rezervă și culpă sferică demontabilă, cele două cureluşe cu arc ⇒ fig. 23 ① în exterior, pentru a deschide recipientul ②. La autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor ⇒ fig. 24 după ridicarea mochetei aveți acces la trusa de scule.

Cricul se potrivește în recipient numai dacă, după utilizare, este adus în aceeași poziție ca atunci când a fost scos ⇒ pagina 79, fig. 25" ⑤.

Cupla sferică demontabilă[15] ⇒ fig. 24 ① și setul pentru repararea pneurilor ② se găsesc în suportul din polistiren.

⚠ ATENȚIE!

Dacă cupla sferică, trusa de scule și setul pentru repararea penelor sau roata de rezervă nu sunt asigurate, aceste obiecte pot fi proiectate în autovehicul și pot produce accidentări grave în cazul unei manevre bruște de frânare sau al producerii unui accident.

- **Asigurați-vă că setul pentru repararea penelor, cupla serică, roata de rezervă sau roata schimbată și trusa de scule sunt fixate bine în portbagaj.** ◀

[14] Dotare în funcție de model

[15] Echipare specială

Trusa de scule

Trusa de scule se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă, într-un suport din polistiren.

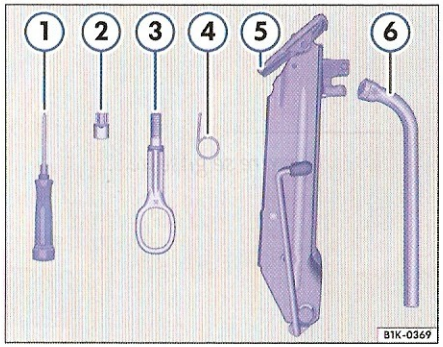


Fig. 25 Conținutul trusei de scule.

Conținutul trusei de scule

① Șurubelniță cu cheie hexagonală pentru scoaterea sau introducerea prezoanelor de roată slăbite. Lama șurubelniței este mobilă.

② Adaptor pentru șuruburile antifurt[16]

③ Inel pentru remorcare, se poate înșuruba

④ Mâner de sârmă pentru scoaterea părții centrale a capacelor de roată sau a capacelor prezoanelor

⑤ Cric[17]. Înainte de a introduce cricul în recipient sau în suportul de polistiren, înșurubați la loc gheara acestuia. Apoi tensionați manivela spre cric.

⑥ Cheie de roată[17]

Adaptorul pentru șuruburile antifurt

Vă recomandăm să aveți tot timpul în mașină adaptorul[16] pentru prezoane.

Pe partea frontală a adaptorului se găsește **codul numeric** al prezonului de siguranță. Pe baza acestui număr, puteți procura un nou adaptor, în cazul pierderii sau deteriorării celui vechi.

Codul trebuie notat și păstrat în siguranță (nu în autovehicul).

⚠ ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

- **Pentru strângerea prezoanelor de roată utilizați cheia de roată livrată cu autovehiculul.**
- **Nu folosiți niciodată partea hexagonală a șurubelniței pentru strângerea prezoanelor roților, deoarece nu se poate asigura momentul de strângere necesar - pericol de accident!**

⚠ ATENȚIE!

În urma utilizării necorespunzătoare a cricului se pot produce accidentări grave.

- **Cricul[17] livrat din fabrică este prevăzut numai pentru tipul dvs. de autovehicul. Nu-l folosiți în nici un caz pentru ridicarea altor autovehicule mai grele sau a altor greutăți - pericol de accidentare!**
- **Sprijiniți cricul numai pe suprafețe solide.**
- **Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat pe cric – pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.**
- **Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cricul din dotare[17] – pericol de accidentare!**
- **Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin – pericol de accidentare!** ◀

[16] Echipament suplimentar

[17] La autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor - echipament special

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu roată de rezervă

Roata de rezervă

Roata de rezervă se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.

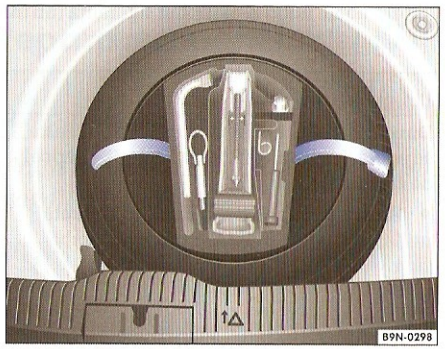


Fig. 26 Trusa de scule și roata de rezervă - autovehicule fără cuplă sferică (banda de susținere deschisă).

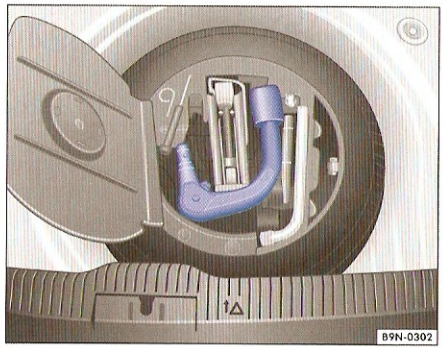


Fig. 27 Trusa de scule și roata de rezervă - autovehicule fără cuplă sferică (capac deschis).

Extragerea roții de rezervă (Autovehicule fără cuplă sferică)

- Deschideți portbagajul.
- Ridicați mocheta ⇒ pagina 78, fig. 23".
- Deschideți banda de susținere.⇒ fig. 26
- Scoateți recipientul cu ajutorul trusei de scule.
- Deșurubați rotița din centrul roții de rezervă, spre stânga.
- Scoateți roata de rezervă.
- Îndepărtați banda de susținere de pe roata de rezervă.

Extragerea roții de rezervă (Autovehicule cu cuplă sferică)

- Deschideți portbagajul.
- Ridicați mocheta ⇒ pagina 78, fig. 23".
- Apăsați cele două eclise cu arc ⇒ pagina 78, fig. 23" în exterior, pentru a deschide recipientul cu trusa de scule.
- Scoateți cupla sferică ⇒ fig. 27.
- Scoateți cricul.
- Deșurubați complet rotița din centrul recipientului, spre stânga.
- Luați recipientul.
- Scoateți roata de rezervă.

Depozitarea roții schimbate (autovehicule fără cuplă sferică)

- Introduceți banda de susținere în roata schimbată.
- Așezați roata defectă cu janta în jos, astfel încât orificiul din centru să se suprapună filetului.
- Rotiți rozeta în sensul acelor de ceas pe filet, până când roata este bine fixată.
- Așezați recipientul cu trusa de scule în centrul roții schimbate.
- Așezați din nou cricul în recipient.
- Închideți banda de susținere.
- Așezați mocheta la loc pe podeaua portbagajului. ▶

- Închideți capacul portbagajului.

Depozitarea roții schimbate (autovehicule cu cuplă sferică)

- Așezați roata defectă cu janta în jos, astfel încât orificiul din centru să se suprapună filetului.
- Așezați recipientul cu trusa de scule în centrul roții schimbate.
- Rotiți rozeta în sensul acelor de ceas pe filet, până când roata este bine fixată.
- Așezați din nou cricul în recipient.
- Așezați din nou cupla sferică în recipient.
- Închideți capacul recipientului.
- Așezați mocheta la loc pe podeaua portbagajului.
- Închideți capacul portbagajului.

Presiunea din roata de rezervă trebuie verificată de mai multe ori pe an. Roata de rezervă primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului (vezi eticheta de pe clapeta rezervorului).

Asigurați-vă că trusa de scule și roata schimbată sunt fixate bine în portbagaj. La autovehiculele cu set pentru repararea penelor, roata nu poate fi fixată.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu utilizați roata de rezervă dacă este deteriorată sau dacă este uzată până la indicatorul de uzură.**
- **Roata de rezervă mai veche de șase ani trebuie utilizată numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.**
- **Roata de rezervă trebuie să fie fixată în șuruburile de roată livrate din fabricație.**
- **Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h! Evitați accelerările puternice, frânările bruște și virajele strânse!**
- **După montarea roții de rezervă, trebuie să verificați cât mai repede posibil presiunea din pneu ⇒ pagina 71, "Verificarea presiunii din pneuri".**
- **La unele autovehicule, roata de rezervă este mai mică decât celelalte anvelope. Roata de rezervă mai mică poate fi recunoscută după eticheta cu indicațiile "max 80 km/h" sau "50 mph". Aceste indicații reprezintă viteza maximă cu care se poate circula când este montată roata respectivă.** ◀

Setul pentru repararea pneurilor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Amplasarea și componentele

Setul pentru repararea penelor se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.

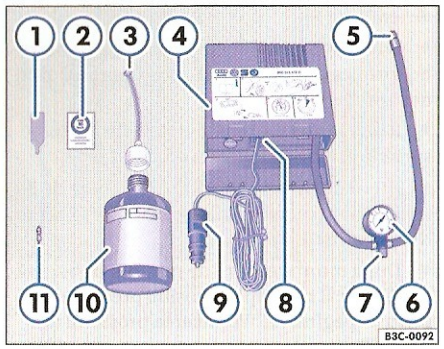


Fig. 28 Componentele setului.

Setul pentru repararea penelor ⇒ fig. 28 conține următoarele componente:

① Dispozitiv pentru înșurubarea ventilelor
② Autocolant cu limita de viteză "max. 80 km/h" sau "max. 50 mph"
③ Furtun de umplere cu capac
④ Compresor
⑤ Furtun de presiune
⑥ Indicator de presiune
⑦ Șurub de presiune
⑧ Comutator On / Off
⑨ Fișă electrică de 12 Volți
⑩ Recipient cu substanță de vulcanizare
⑪ Ventil de rezervă

Dispozitivul pentru înșurubarea ventilelor ① este prevăzut în partea de jos cu o fantă, în care încape un ventil. Numai astfel se poate scoate sau introduce un ventil din sau în pneu. Acest lucru este valabil și pentru ventilul de rezervă ⑪.

Atenție la termenul de valabilitate menționat pe recipientul substanței de vulcanizare. Nu utilizați substanța după expirarea termenului de valabilitate. La dealerul Volkswagen veți găsi recipiente pentru substanță de vulcanizare.

Înlăturați substanța expirată sau utilizată, respectând prevederile legale.

Respectați indicațiile producătorului (dacă există). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Pregătirea setului pentru repararea pneului

Cu ajutorul setului pentru pneuri se pot repara penele cauzate de înțepături (până la 4 mm diametru), în special pe suprafața benzii de rulare.

În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale ⇒ ⚠ in "Vulcanizarea și umflarea pneului" la pagina 83.

– Scoateți compresorul și furtunul din portbagaj.

– Scoateți autocolantul ⇒ fig. 28 ② din set și lipiți-l în câmpul vizual al conducătorului, pe tabloul de instrumente.

– Lăsați corpurile străine care au cauzat pana (de ex. șurubul sau cuiul) în pneu.

– Scoateți capacul de pe ventil. ▶

– Deșurubați ventilul cu ajutorul dispozitivului prevăzut pentru aceasta ⇒ pagina 82, fig. 28" ① și așezați-l pe o suprafață curată.

– Agitați recipientul cu substanța de vulcanizare ⇒ pagina 82, fig. 28" ⑩ de câteva ori. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Vulcanizarea și umflarea pneului

Cu ajutorul setului pentru repararea pneurilor se vulcanizează și se umflă un pneu spart.

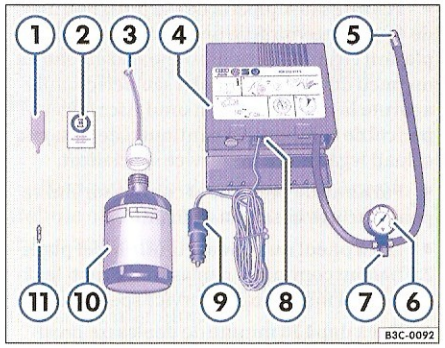


Fig. 29 Componentele setului.

Vulcanizarea pneului

– Înșurubați furtunul de umplere ⇒ fig. 29 ③ pe recipientul cu substanța de vulcanizare. Folia de la gura recipientului se va găuri automat.

– Îndepărtați capacul de pe furtunul ③ și introduceți capătul acestuia pe ventilul pneului.

– Introduceți **întregul** conținut al recipientului de vulcanizare, în pneu. Țineți recipientul cu capul în jos.

– Scoateți recipientul de pe ventil și introduceți din nou ventilul cu dispozitivul ①.

Umflarea roții

– Înșurubați furtunul ⑤ pe ventil.

– Atenție ca șurubul de presiune ⑦ să fie desfăcut.

– Porniți motorul autovehiculului dumneavoastră și lăsați-l pornit.

– Introduceți fișa electrică ⑨ într-o priză de 12 Volt din autovehicul.

– Porniți compresorul de la comutatorul On / Off ⑧ pentru maxim 8 minute ⇒ ⓘ.

– Lăsați compresorul să meargă până se ating 2,0 - 2,5 bar. Acest lucru trebuie să dureze maxim 8 minute ⇒ ⚠.

– Dacă s-au format 2,0 - 2,5 bar, închideți compresorul.

– Dacă nu se poate obține această presiune, deșurubați furtunul de pe ventil și așezați compresorul în autovehicul.

– Porniți autovehiculul și deplasați-vă cca. 10 metri înainte sau înapoi, pentru ca substanța de vulcanizare să se poată distribui uniform în pneu.

– Luați compresorul din autovehicul și înșurubați furtunul pe ventilul roții; repetați procedura de umflare.

– Dacă nici acum nu se formează presiunea necesară, înseamnă că pneul este deteriorat prea tare. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri. Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat ⇒ ⚠.

– Deconectați compresorul și deșurubați furtunul de presiune de pe ventilul roții. ▶

– La atingerea presiunii de 2,0 - 2,5 bar, viteza maximă de deplasare trebuie să fie de 80 km/h.

– Controlați presiunea din pneuri după **10 minute**.

După 10 minute de deplasare, controlați presiunea din pneu

– Închideți furtunul de presiune ⇒ pagina 83, fig. 29" ⑤ și citiți presiunea din pneu, pe indicatorul de presiune ⑥.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mică de 1.3 bar

– Nu continuați deplasarea. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri.

– Luați legătura cu un dealer specializat ⇒ ⚠.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mare de 1.3 bar

– Corectați presiunea din pneuri în funcție de informațiile de pe eticheta aflată pe clapeta rezervorului.

– Porniți deplasarea către cel mai apropiat service specializat, fără a depăși viteza de 80 km/h.

– Aici vi se va înlocui roata defectă.

Setul pentru repararea pneurilor este conceput numai pentru situații speciale și este utilizat numai pentru a parcurge distanțe până la primul service. Un pneu care a fost reparat cu ajutorul setului pentru pene trebuie înlocuit. Luați în considerare indicațiile aferente.

Nu îndepărtați corpurile străine (de ex. cuiele sau șuruburile) din pneu.

Setul pentru repararea pneurilor rezistă până la o temperatură de -20° C (-4° F).

Atenție la data expirării. După depășirea termenului de valabilitate sau după utilizare, recipientul cu substanța de vulcanizare trebuie înlocuit. Dealerul Volkswagen vă pune la dispoziție recipiente de vulcanizare de schimb.

⚠ ATENȚIE!

- **În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.**
- **Fisurile sau înțepăturile din pneu mai mari de 4 mm, deteriorările produse în urma deplasării cu un pneu cu presiune scăzută sau cu un pneu dezumflat complet sau defecțiunile apărute la roată, vă expun unui risc ridicat – pericol de accident! Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat.**
- **Furtunul de presiune al compresorului se poate încinge în timpul utilizării.**
- **Dacă pneul nu se poate umfla la cel puțin 2,0 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.**
- **Dacă după 10 minute de deplasare presiunea scade sub 1,3 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.**
- **Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h - pericol de accident!**
- **Evitați accelerările maxime, frânările bruște și virajele strânse - pericol de accident!**

⚠ ATENȚIE!

- **Substanța pentru vulcanizare nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu ochii sau să fie înghițită – pericol de accidentare!**
- **Nu țineți substanța de vulcanizare la îndemâna copiilor!**

(!) Avertizare!

După 8 minute opriți compresorul – pericol de supraîncălzire! Lăsați compresorul să se răcească câteva minute înainte de a-l utiliza din nou. ◀

Înlocuirea roții

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu roată de rezervă

Pregătirea

Înainte de înlocuirea roții autovehiculul trebuie parcat corect.

– Când aveți pană de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai departe de trafic, pe un teren plan.

– Luați contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.

– Selectați o treaptă de viteză, resp. poziția **P**.

– Acționați frâna de staționare.

– Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.

– Blocați roata opusă cu o piatră sau alt obiect asemănător.

– În regim de tractare remorcă: Decuplați remorca de la autovehicul.

– Scoateți roata de rezervă și trusa de scule din portbagaj.

⚠ ATENȚIE!

- **În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Toți pasagerii trebuie să coboare.**
- **Acționați frâna de staționare, selectați o treaptă de viteză sau poziția P și blocați roata opusă cu o piatră sau cu altceva.**
- **La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată.**
- **Asigurați-vă ca solul este neted și solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil pentru cric.**
- **Folosiți numai cricul omologat pentru autovehiculul dvs.**
- **Nu este permisă folosirea altor cricuri. Autovehiculul ar putea aluneca de pe cric – pericol de accidentare!**
- **Nu ridicați autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte – pericol de rănire!**
- **Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.**
- **Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!**
- **Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin – pericol de accidentare!**
- **Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru prezoanele de roată

Scoaterea capacelor prezoanelor de roată

Capacele trebuie să fie îndepărtate pentru a putea desface prezoanele de roată.

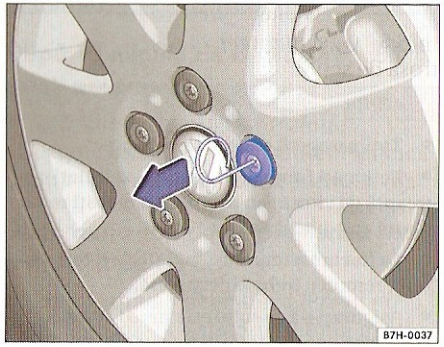


Fig. 30 Scoaterea capacelor prezoanelor de roată.

– Luaţi mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 79, fig. 25" ④.

– Introduceţi mânerul prin orificiul capacului ⇒ fig. 30.

– Scoateţi toate capacele cu mânerul în sensul indicat.

Capacele servesc la protejarea prezoanelor de roată contra murdăriei şi trebuie montate la loc după înlocuirea roţii.

Luaţi în considerare faptul că şurubul antifurt dispune de un capac separat. Acesta se potriveşte numai pe şurubul antifurt, nu şi pe şuruburile obişnuite. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru zona centrală a roţii

Scoaterea capacului zonei centrale a roţii

Capacele de roată trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.

Fig. 31 Înlocuirea roţii: Scoaterea capacului zonei centrale a roţii.

– Luaţi mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 79, fig. 25" ④.

– Agăţaţi mânerul în unul din orificiile capacului ⇒ fig. 31.

– Scoateţi capacul în sensul indicat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace de roată

Scoaterea capacelor de roată

Capacele trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.

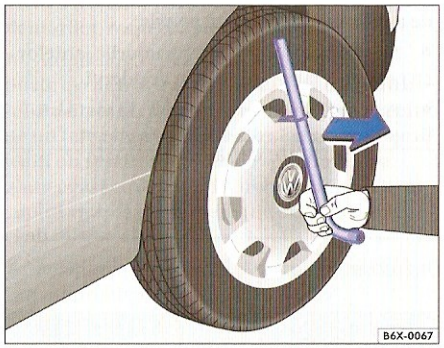


Fig. 32 Scoaterea capacului roţii.

– Scoateţi cheia de roată ⇒ pagina 79, fig. 25" ⑥ şi mânerul de sârmă ④ din trusa de scule.

– Agăţaţi mânerul în unul din orificiile capacului de roată.

– Introduceţi cheia de roată prin mânerul de sârmă ⇒ fig. 32 şi trageţi capacul în sensul săgeţii.

Montarea capacului de roată

Capacul trebuie apăsat pe jantă astfel încât fanta pentru ventil să se suprapună cu ventilul.

Atenţie la montarea capacului, ca acesta că se fixeze bine pe toată circumferinţa sa. ◀

Slăbirea prezoanelor de roată

Pentru slăbirea prezoanelor de roată antifurt este necesar un adaptor special, care se găseşte în trusa de scule.

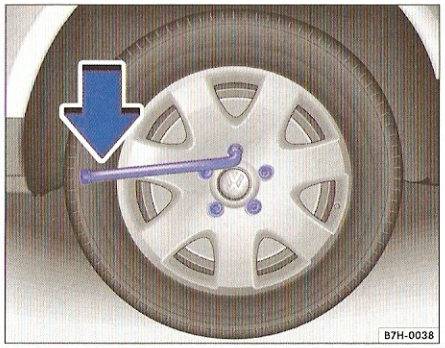


Fig. 33 Înlocuirea roţii: Slăbirea prezoanelor de roată.

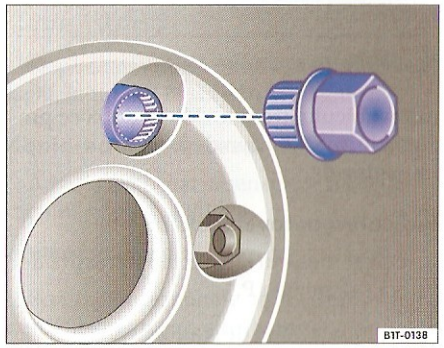


Fig. 34 Înlocuirea roţii: Prezoane de roată anitfurt şi adaptor

Slăbirea prezoanelor de roată

– Împingeţi **cheia de roată** până la capăt, pe prezon ⇒ fig. 33.

– Prindeţi cu mâna capătul cheii şi rotiţi prezonul cca. *o* rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Slăbirea prezoanelor de roată antifurt[18)]

– Luaţi adaptorul pentru prezoanele de roată din trusa de scule ⇒ pagina 79, fig. 25" ②. ▶

– Împingeţi adaptorul până la capăt, pe prezon ⇒ pagina 87, fig. 34".

– Împingeţi cheia de roată până la capăt, pe adaptor.

– Prindeţi cu mâna capătul cheii şi rotiţi prezonul cca. *o* rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Dacă prezonul nu se poate desface, puteţi apăsa cu atenţie şi cu piciorul pe capătul cheii de roată.

Pentru aceasta sprijiniţi-vă de autovehicul pentru a nu vă dezechilibra.

⚠ ATENŢIE!

- **Slăbiţi puţin prezoanele (o rotire), înainte de a ridica autovehiculul pe cric.**
- **Nu desfaceţi niciodată şuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!**
- **Pentru slăbirea prezoanelor de roată utilizaţi numai cheia din trusa de scule.** ◀

Ridicarea autovehiculului cu cricul

Cricul trebuie montat numai în punctele indicate.

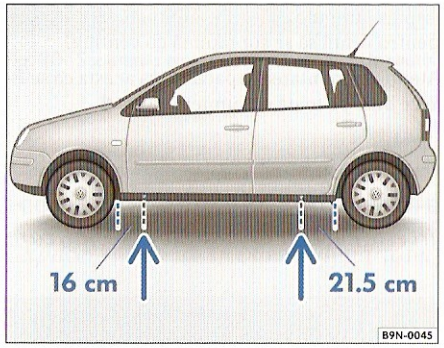


Fig. 35 Puncte pentru fixarea cricului.

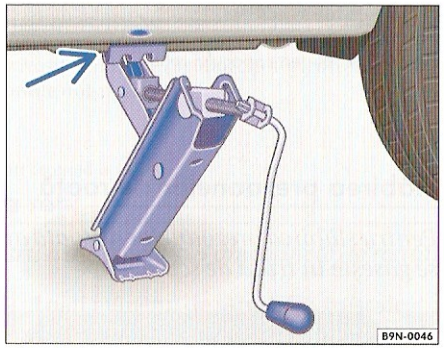


Fig. 36 Cric montat la spate pe partea stângă.

Autovehiculul trebuie ridicat după ce prezoanele au fost puţin deşurubate ⇒ pagina 87.

Ridicarea autovehiculului

1. Opriţi motorul şi selectaţi o treaptă de viteză sau poziţia P.

2. Acţionaţi frâna de staţionare.

3. Căutaţi punctul ⇒ fig. 35 -săgeata- pentru fixarea cricului ⇒ ⚠, cel mai apropiat de roata care trebuie înlocuită. La unele autovehicule, aceste puncte sunt marcate.

4. Introduceţi cricul sub autovehicul, în punctul indicat, şi ridicaţi-l.

5. Verificaţi dacă piciorul cricului se sprijină în totalitate pe sol.

6. Ridicaţi în continuare gheara cricului până când aceasta cuprinde porţiunea verticală ⇒ fig. 36 -săgeata- de sub pragul autovehiculului ⇒ ⚠.

7. Rotiţi manivela cricului până când roata se ridică de la sol.

Cricul poate fi montat numai în locurile indicate ⇒ fig. 35. Luaţi în considerare punctul de fixare cel mai apropiat de roata respectivă. ▶

[18] Echipament suplimentar

⚠ ATENŢIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cricului poate determina alunecarea autovehiculului de pe cric şi astfel producerea accidentărilor grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectaţi următoarele:

- **Amplasarea cricului pe un sol instabil poate avea ca urmare alunecarea autovehiculului de pe cric. De aceea cricul trebuie aşezat pe un teren dur/solid. Dacă este necesar folosiţi un suport stabil. Dacă suprafaţa este alunecoasă ca de ex. dale, trebuie să folosiţi un suport care să nu alunece (de ex. preş de cauciuc).**
- **Poziţionaţi cricul sub punctul respectiv, sub autovehicul ⇒ pagina 88, fig. 35".**
- **Dacă nu montaţi cricul în locurile indicate, există pericol de accidentare! Acest lucru poate duce şi la deteriorare autovehiculului.**
- **Gheara cricului trebuie să cuprindă lonjeronul inferior vertical, pentru ca autovehi-**

⚠ ATENŢIE! Continuare

culul să nu alunece la ridicare ⇒ pagina 88, fig. 36" (săgeata).

- **La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roţii, remorca trebuie decuplată.**
- **Nu introduceţi o parte a corpului (de ex. braţul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!**
- **Pasagerii trebuie să coboare. Aceştia trebuie să aştepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.**
- **În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.**
- **Nu porniţi niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din cauza vibraţiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.**
- **Nu ridicaţi autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte – pericol de rănire!**
- **Nu folosiţi latura hexagonală a şurubelniţei pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.** ◀

Înlocuirea roţii

Fig. 37 Înlocuirea roţii: Deşurubaţi prezoanele de roată cu şurubelniţa.

Scoaterea roţii

– Deşurubaţi prezonul de roată cel mai de sus cu ajutorul cheii hexagonale din mânerul şurubelniţei ⇒ fig. 37 şi aşezaţi-l pe o suprafaţă curată.

– Scoateţi roata.

– Depozitaţi roata schimbată în portbagaj, în modul descris în ⇒ pagina 80.

Montarea roţii de rezervă

– Atenţie eventual la sensul de rotire al pneului ⇒ pagina 90.

– Montaţi roata de rezervă.

– Strângeţi prezoanele *uşor* cu ajutorul laturii hexagonale a şurubelniţei.

– Pentru prezonul antifurt[19] folosiţi adaptorul.

– Coborâţi autovehiculul de pe cric.

– Strângeţi prezoanele ferm în cruce cu cheia de roată. Nu strângeţi prezoanele la rând, ci întotdeauna şurubul opus. ▶

– Montați capacele, centrul roții și capacul de roată.

Momentul de strângere prescris la roțile din oțel și din metal ușor este de **120 Nm** și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un atelier de specialitate.

Dacă observați la schimbarea roții că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate.

Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Acestea trebuie montate corect.

Un pneu cu sens unic de rotație se recunoaște după săgețile de pe flancul pneului, care indică sensul de rotație. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Numai astfel se poate asigura comportarea optimă a acestor pneuri referitoare la aderență, zgomot, frecare și acvaplanare.

În cazul în care trebuie să montați roata în sensul invers față de cel prescris, deplasați-vă cu atenție, deoarece proprietățile roții nu se mai păstrează în aceste condiții. Acest lucru este important mai ales când șoseaua este umedă. Pentru a vă putea bucura de avantajele unei roți cu sens unic de rotație, trebuie să înlocuiți roata cât mai repede posibil, pentru a restabili sensul corect de rotație.

⚠ ATENȚIE!

Un moment de strângere greșit sau prezoanele de roată tratate necorespunzător pot fi cauza unor accidente și accidentări.

- **Mențineți prezoanele de roată și filetele șuruburilor curate. Șuruburile trebuie să se înșurubeze ușor.**
- **Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul mersului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat.**
- **Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.**
- **Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 75, "Prezoanele de roată".** ◀

După înlocuirea roții

La autovehiculele cu roată de rezervă

– Așezați roata defectă în locașul roții de rezervă și asigurați-o cu rozeta ⇒ pagina 80.

– Verificați momentul de strângere al prezoanelor de roată cu o cheie dinamometrică, cât mai curând posibil ⇒ pagina 75.

– Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

La autovehiculele cu set pentru repararea penelor

– Așezați setul pentru pneuri înapoi în portbagaj ⇒ pagina 78.

– După 10 minute de deplasare verificați presiunea din pneu, dacă ați utilizat setul pentru repararea penelor.

– Pneul reparat cu ajutorul setului **nu** mai poate fi reutilizat și trebuie schimbat.

Momentul de strângere prescris la roțile din oțel și din metal ușor este de **120 Nm** și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un atelier de specialitate.

Dacă observați la schimbarea roții că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate. ▶

[19] Echipament suplimentar

ℹ Indicație

La autovehiculele cu indicator al presiunii din pneuri[20], după înlocuirea roții, sistemul trebuie "reglat" din nou ⇒ pagina 70. ◀

Încuierea sau descuierea de urgență

Descuierea și încuierea manuală a ușii conducătorului

În cazul defectării cheii cu telecomandă sau a închiderii centralizate, ușa conducătorului poate fi descuiată și încuiată manual.

– Descuiați și încuiați ușa conducătorului manual cu cheia în ușa conducătorului. Alte informații referitoare la instalația de avertizare antifurt[21] ? caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".

⚠ ATENȚIE!

- **Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile încuiate pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.**
- **Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea respectivă.**

ℹ Indicație

Puteți descuia și deschide din nou ușa conducătorului din interior, trăgând o dată de mânerul ușii. ◀

Încuierea manuală a ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate

În cazul defectării închiderii centralizate sau a telecomenzii, ușile se pot bloca manual.

Ușa pasagerului din dreapta și ușile din spate se pot bloca manual separat. Instalația de avertizare antifurt[22] nu se va activa.

Încuierea ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate

– Deschideți ușa pasagerului din dreapta sau una din ușile din spate.

– Apăsați în jos butonul de încuiere. ▶

[20] Echipament suplimentar
[21] Echipament suplimentar
[22] Echipament suplimentar

– Închideți ușa complet⇒ ⚠.

– Asigurați-vă că ușa este încuiată corespunzător.

– Efectuați această operațiune și la celelalte uși.

– Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile încuiate pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.**
- **Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea respectivă.**

Indicație

Puteți descuia ușa pasagerului din dreapta și ușile din spate, din interior, prin acționarea **o singură dată** a mânerului ușilor respective. Ușa se va deschide acționând încă o dată asupra mânerului ușii. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Închidere de urgență a plafonului glisant și a trapei

Trapa/plafonul glisant poate fi închis manual, în situații de urgență.

Fig. 38 Plafonul - față: Deschiderea capacului

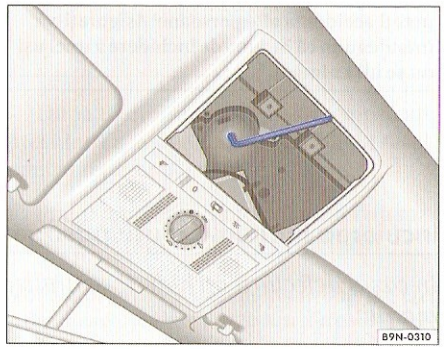


Fig. 39 Plafonul - față: Cheie Inbus introdusă în capul șurubului cu hexagon interior

– Îndepărtați capacul de pe marginea din față, în sensul săgeții ⇒ fig. 38.

– Introduceți o cheie Inbus obișnuită [23] de mărimea 4 mm în șurubul cu cap înecat cu hexagon interior⇒ fig. 39.

– Rotiți cheia pentru a închide plafonul glisant și trapa.

– Introduceți mai întâi partea din spate a capacului, apoi rabatați-l în sus, până se fixează.

[23] Nu face parte din conținutul trusei de scule.

– Controlați dacă capacul este fixat bine.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Nu deschideți și nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.**
- **Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea respectivă.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Descuierea de urgență a hayonului

În cazul în care se defectează închiderea centralizată, hayonul se poate descuia din interiorul autovehiculului.

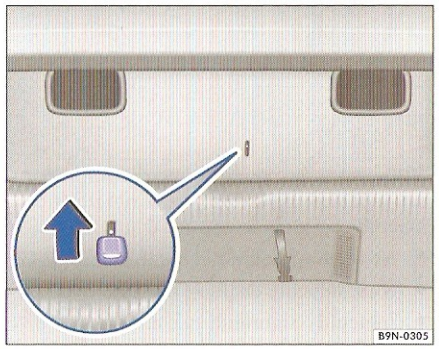


Fig. 40 În portbagaj: zăvor pentru descuierea de urgență a hayonului.

Pentru descuierea hayonului procedați în modul următor:

– Scoateți cheia din contact.

– Rabatați spătarul banchetei spate în față ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Rabatarea banchetei din spate".

– Goliți portbagajul, dacă este cazul.

– Căutați fanta în zona inferioară a hayonului ⇒ fig. 40.

– Desfaceți lama cheii și introduceți-o vertical în jos în fantă.

– Împingeți cheia în sus și apăsați hayonul în afară până ce se rabatează în sus.

– Scoateți din nou cheia afară.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu deschideți niciodată hayonul în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de basculare a hayonului nu se află nimeni.**
- **Opriți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea respectivă.** ◀

Siguranțele

Înlocuirea siguranțelor

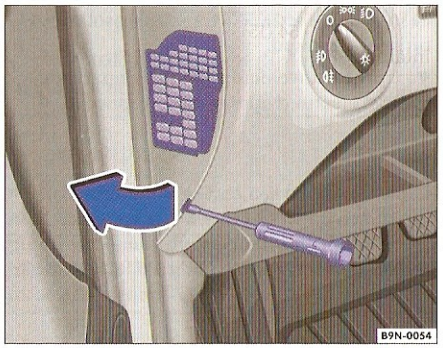


Fig. 41 În partea stângă a tabloului de instrumente: Cutia de siguranțe

– Luați contactul motor și deconectați consumatorul respectiv.

– Introduceți un obiect plat (de ex. șurubelnița din trusa de scule) în locaș ⇒ fig. 41 și ridicați cu atenție capacul.

– Luați cleștele din plastic din capac.

– Scoateți siguranța defectă cu ajutorul bridei din material plastic.

– În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă *echivalentă* - aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime.

– Montați la loc capacul.

Fiecare circuit de curent este asigurat cu siguranțe fuzibile. Se recomandă să aveți la dispoziție tot timpul siguranțe de rezervă. Acestea se pot procura de la dealerii Volkswagen.

Dacă o siguranță se arde după o perioadă scurtă de timp, instalația electrică trebuie verificată cât mai urgent posibil la un dealer specializat.

Culorile siguranțelor

Culoarea	Putere în Ampere
maro deschis	5
maro	7,5
roșu	10
albastru	15
galben	20
alb	25
verde	30

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.

- **Nu reparați siguranțele.**
- **Nu le înlocuiți cu unele mai puternice.**
- **Înlocuiți o siguranță cu o altă siguranță *de aceeași* putere (aceeași culoare și aceeași construcție) și de aceeași dimensiune.**
- **Nu înlocuiți niciodată o siguranță cu o bandă metalică, o agrafă de birou sau altceva asemănător - nici chiar pentru scurt timp!**

⚠ ATENȚIE!

La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".

Avertizare!

Dacă înlocuiți o baterie cu una mai puternică, pot apărea defecțiuni în acel loc în instalația electrică. ◀

Tabelul siguranțelor

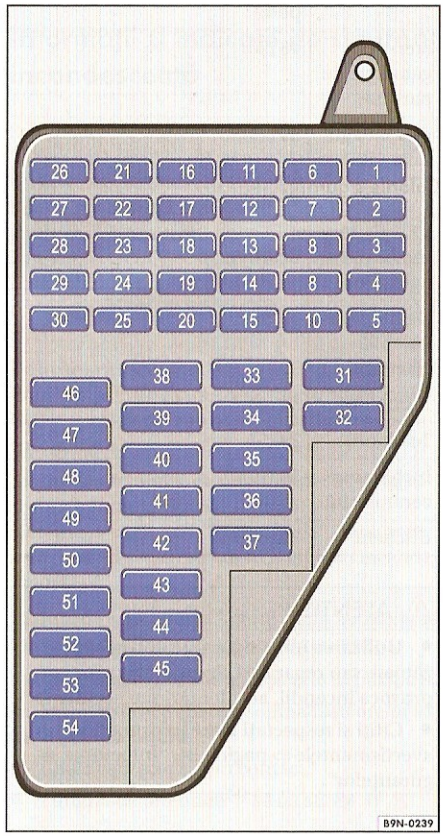


Fig. 42 Cutia cu siguranțe în tabloul de instrumente.

Cutia de siguranțe

În cutia cu siguranțe este loc pentru siguranțe de rezervă.

Dispunerea siguranțelor

În tabel sunt cuprinse siguranțele celor mai importanți consumatori. Coloana indică locul siguranței, apoi, în paranteze puterea siguranței în Ampere.

Consumator	Numărul siguranței (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)
Lumina de întâlnire	54 (15)
Lumina de întâlnire dreapta	43 (15)
ABS	23 (10)
Cutia de viteze automată	30 (5), 15 (10)
Lumini de poziție dreapta	12 (5)
Lumini de poziție stânga	13 (5)
Lumini frână	32 (10)
Luminile de semnalizare	48 (15)
Climatronic / Climatic	29 (5), 18 (5)
Instalația de avertizare antifurt	50 (15) 33 (15)
ESP	23 (10), 27 (5)
Dispozitivul de acționare a geamurilor	stânga față: 31 (25) stânga spate: 38 (25) dreapta față: 39 (25) dreapta spate: 53 (25)
Lumină de drum	dreapta: 21 (10) stânga: 22 (10)
Ventilatorul	36 (25)
Instalația de reglare a vitezei de croazieră (RVC)	4 (5)
Încălzirea lunetei	47 (30)

Consumator	Numărul siguranței (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)
Ștergătorul de lunetă	1 (10)
Claxon	52 (20)
Luminile: Interior, portbagaj, oglindă, uși, torpedo	28 (10)
Iluminarea nr. de înmatriculare	2 (5)
Tabloul de instrumente	20 (5)
Adaptarea farurilor	6 (5)
Comandă motor	5 (5), 17 (5), 40 (30/20), 45 (15)
Lampa de ceață spate	3 (5)
Farurile de ceață	44 (15)
Sistemul de navigație	18 (5), 51 (15)
Control distanță de parcare (asistență la parcare)	19 (10)
Radioul	51 (15), 10 (5)
Lampa de marșarier	19 (10)
Instalația de spălare a farurilor	52 (20)
Instalația pentru spălarea parbrizului	16 (10)

Consumator	Numărul siguranței (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)
Ștergătoarele de parbriz	46 (20)
Plafonul glisant	35 (20)
Încălzire scaune	24 (15)
Încălzirea oglinzilor	8 (5)
Oglinda (rabatabilă electric)	11 (5)
Priză 12 V	34 (20)
Telefonul	29 (5)
Închiderea centralizată	50 (15)
Bricheta	34 (20)

⚠ ATENȚIE!

- **Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.**
- **Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 94, "Înlocuirea siguranțelor".**

Indicație

- Un consumator poate avea mai multe siguranțe.
- O siguranță poate asigura mai mulți consumatori.
- În cutiile de siguranțe din tabloul de de instrumente există un loc pentru siguranțele de schimb.
- În autovehicul se găsesc și alte siguranțe. Acestea însă, trebuie înlocuite numai de persoanele autorizate. ◀

Înlocuirea lămpilor cu incandescență

Informații și indicații de siguranță pentru schimbarea lămpilor cu incandescență

Schimbarea lămpilor cu incandescență nu poate fi efectuată de dvs., ci necesită cunoștințe de specialitate. Acest lucru se datorează faptului că înlocuirea becurilor cu incandescență nu se poate face fără a demonta alte componente ale autovehiculului. Acest lucru este valabil mai ales pentru lămpile cu incandescență la care nu se poate ajunge decât prin compartimentul motor ⇒ ⚠.

De aceea vă recomandăm ca în cazul schimbării unor lămpi cu incandescență să vă adresați dealerilor specializați sau să solicitați asistență de specialitate.

Înainte de schimbarea unei lămpi cu incandescență trebuie verificată siguranța aferentă⇒ pagina 94, "Siguranțele". Siguranța arsă poate fi și cauza căderii lămpii cu incandescență.

Înainte de schimbarea lămpii cu incandescență trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- Întrerupătorul trebuie să se afle în poziția 0,
- Maneta de acționare a semnalizatoarelor să fie în poziția neutră,
- Cheia este scoasă din contact,
- Lumina de orientare[24] să fie stinsă ⇒ ⚠.

Un bec defect trebuie înlocuit cu un bec de aceeași mărime. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

În autovehicul trebuie să aveți întotdeauna o cutiuță cu becuri de schimb, necesare pentru asigurarea siguranței în trafic. Dealerul Volkswagen are pregătite pentru dvs. becurile de schimb necesare.

Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprentele lăsate se pot evapora din cauza căldurii degajate, iar vaporii se pot depune pe reflector, scăzând intensitatea luminii farului.

După înlocuirea unui bec cu incandescență, verificați întotdeauna funcționarea acestuia. Dacă lampa cu incandescență nu funcționează, acest lucru poate fi cauzat de montarea incorectă a acestuia, de neconectarea corectă a ștecherului sau de arderea din nou a lămpii.

După fiecare înlocuire a becurilor din far, solicitați unui atelier specializat să verifice reglarea farurilor.

Specificații suplimentare pentru becurile cu incandescență

Becurile din faruri sau din lămpile din spate pot dispune de anumite specificații, care le deosebesc de becurile obișnuite. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

LL = LongLife - becuri cu o durată de viață mai mare decât becurile obișnuite.

Blue = Becuri cu lumină alb-albăstruie, potrivită becurilor cu descărcare în gaze (Xenon).

⚠ ATENȚIE!

Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- **Lămpile cu incandescență H1 și H7 sunt sub presiune și pot exploda – pericol de rănire!**
- **Lămpile cu incandescență H1 și H7 defecte trebuie înlocuite de persoane specializate.**

⚠ ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- **Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.**
- **Carcasele farurilor, în compartimentul motor și în spatele autovehiculului au margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați** ▶

[24] Echipament suplimentar

6. Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Pornirea motorului

7. Porniți motorul autovehiculului furnizor de curent și lăsați-l să meargă în gol.

8. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată și așteptați trei minute, până când motorul "merge rotund".

Scoaterea cablului auxiliar

9. În cazul în care luminile sunt aprinse, înainte de a decupla cablul auxiliar, stingeți luminile.

10. La autovehiculul cu bateria descărcată porniți ventilatorul de încălzire și încălzirea lunetei, pentru ca la decuplarea bateriei să se formeze vârfuri de tensiune.

11. Cablul trebuie scos cu motoarele celor două mașini pornite, în ordine inversă.

Aveți grijă ca între clești și baterie să fie un contact metalic satisfăcător.

În cazul în care motorul nu pornește: Întrerupeți pornirea după cca. 10 sec. și apoi repetați după cca. un minut.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare poate determina explozia bateriei și răniri grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- **La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 49, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".**
- **Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea bateriei autovehiculului ⇒ pagina 65, "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului".**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Bateria furnizoare de curent trebuie să aibă aceeași tensiune (12 V) și aceeași capacitate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!**
- **Înainte de pornirea cu ajutorul cablului auxiliar controlați vizorul de pe baterie ⇒ pagina 67. Dacă indicatorul din vizor este incolor sau galben deschis, bateria trebuie verificată și eventual înlocuită la un service specializat.**
- **Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată – pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.**
- **Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) - pericol de explozie!**
- **Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.**
- **Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scânteilor gazul eliminat se poate aprinde – pericol de explozie!**
- **Evitați descărcările electrostatice în zona bateriei. Scânteile astfel rezultate ar putea aprinde gazul din baterie - pericol de explozie!**
- **Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.**
- **Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conducătoare de curent - pericol de scurtcircuitare!**
- **Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.**
- **Nu vă aplecați deasupra bateriei - pericol de accident!**

Avertizare!

Conectarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare, poate provoca defecțiuni majore la partea electrică a autovehiculului. ◀

Tractarea și remorcarea

Inelul de tractare din față

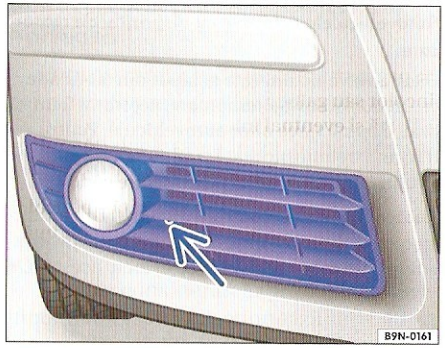


Fig. 56 În bara de protecție dreapta față: capac inel de remorcare față.

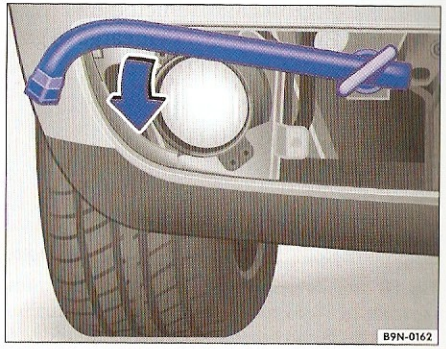


Fig. 57 Înșurubați inelul de remorcare față.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din față, în bara de protecție ⇒ fig. 56. Pentru a avea acces la filet, trebuie să se demonteze capacul. Folosiți o cheie de roată sau un alt obiect adecvat pentru a înșuruba ferm inelul de remorcare în suport⇒ ⓘ.

Montarea inelului de tractare

– Scoateți inelul de remorcare ⇒ pagina 79, fig. 25" ③, cheia de roată[25] ⑥ și șurubelnița ① din trusa de scule din portbagaj.

– Desfaceți șurubul în cruce ⇒ fig. 56 (săgeata mică) și scoateți capacul în față.

– Introduceți inelul de remorcare în direcția săgeții până la opritor în gaura filetată ⇒ fig. 57.

– Strângeți inelul de remorcare cu cheia de roată ca manetă în direcția săgeții⇒ ⓘ.

– Depozitați capacul și șurubul în autovehicul.

– După remorcare, defiletați inelul **spre dreapta** și montați capacul la loc.

– Așezați inelul de remorcare, cheia de roată și șurubelnița înapoi în trusa de scule.

Inelul de tractare trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul. Respectați indicațiile referitoare la remorcarea sau tractarea autovehiculului ⇒ pagina 109.

Avertizare!

Inelul de remorcare trebuie să fie înșurubat ferm și complet în suport. În caz contrar, inelul de remorcare se poate rupe din suport la remorcare.

Indicație

Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi remorcat din motive tehnice. ◀

[25] La autovehiculele cu set pentru repararea pneurilor - echipament special

Inelul de tractare din spate

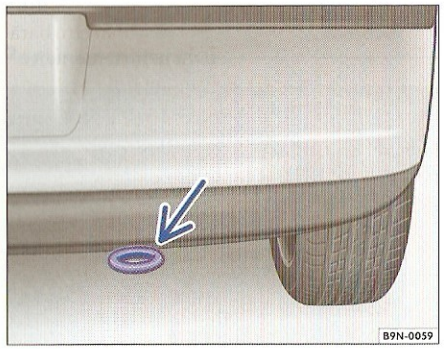


Fig. 58 Inel de remorcare spate.

În partea dreaptă spate, sub autovehicul se găsește un inel de remorcare fix ⇒ fig. 58 (săgeata).

Autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu un dispozitiv de remorcare, acesta va fi utilizat și la tractarea altor autovehicule. Pentru tractare, trebuie montată cupla sferică a dispozitivului de remorcare ⇒ pagina 18.

Autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare **nu** trebuie remorcate cu o bară de tractare. Folosiți un cablu de tracțiune în locul acesteia. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze manuală

Remorcarea

Înainte de remorcare, încercați să porniți autovehiculul prin ajutorul la pornire.

Vă recomandăm să **nu** remorcați autovehiculul. Folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 105.

Dacă autovehiculul trebuie remorcat:

– Selectați viteza a 2-a sau a 3-a.

– Apăsați ambreiajul.

– Puneți contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.

– Când ambele autovehicule se află în mișcare ridicați piciorul de pe ambreiaj.

– De îndată ce motorul a pornit, apăsați ambreiajul și scoateți mașina din viteză, pentru a evita ciocnirea de autovehiculul din față.

⚠ ATENȚIE!

La remorcare există un risc ridicat de accidentare, de ex. prin lovirea autovehiculului care tractează.

(!) Avertizare!

În timpul remorcării, carburantul nears poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

(i) Indicație

Respectați prevederile legale.

- Instalația de semnalizare avarie a celor două autovehicule trebuie să fie pornită. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.
- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifiant, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.
- Dacă autovehiculul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută de persoane specializate. ◀

Indicații pentru tractarea sau remorcarea autovehiculului

La folosirea unui cablu de tractare, respectați următoarele:

Conducătorul autovehiculului care tractează

– Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.

– Porniți deplasarea încet, până când cablul se întinde. Accelerați cu foarte mare atenție.

– Ambreiați ușor și accelerați cu atenție.

– Luați în considerare faptul că la autovehiculul tractat nu funcționează servofrâna și servodirecția! Frânați din timp, ușor!

– Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Conducătorul autovehiculului remorcat

– Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.

– Aduceți schimbătorul de viteze în poziția neutră sau introduceți maneta selectorului de viteze în treapta N.

– Aveți grijă la cablul de remorcare: acesta trebuie să fie mereu întins.

– Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Cablul sau bara de remorcare

Cel mai sigur este să utilizați bara de tractare. În cazul în care nu aveți la dispoziție o bară de tractare, puteți folosi și un cablu.

Cablul trebuie să fie elastic, pentru a se proteja ambele autovehicule. Folosiți un cablu din material sintetic sau din alt material asemănător (elastic).

Bara/cablul de tractare trebuie prinsă doar în inelele de tractare prevăzute pentru aceasta. ⇒ (!)

Autovehiculele cu **dispozitiv de remorcare montat din fabricație** pot tracta **numai** cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică ⇒ (!). Folosiți un cablu de tracțiune în locul acesteia.

Indicații de deplasare

Pentru remorcare este nevoie de o anumită experiență, în special dacă se utilizează un cablu de remorcare. Ambii conducători ai celor două mașini trebuie să fie familiarizați cu procedura. Conducătorii neexperimentați nu ar trebui să tracteze sau să fie remorcați.

Atenție ca în timpul deplasării să nu apară solicitări sau forțe care să îngreuneze deplasarea. La executarea manevrelor de remorcare în afara carosabilului, există întotdeauna pericolul suprasolicitării echipamentelor de fixare.

La autovehiculul tractat: puneți contactul pentru a nu se bloca volanul și pentru ca luminile de semnalizare, claxonul, ștergătoarele și instalația de spălare a parbrizului să funcționeze.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

Deoarece servofrâna nu funcționează cu motorul oprit, la frânare trebuie să depuneți o forță mai mare ⇒ pagina 2, "Tehnica inteligentă".

Deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit, pentru mișcarea volanului trebuie să depuneți o forță mai mare.

Remorcarea autovehiculelor cu cutie de viteze automată

- Selectați poziția N a selectorului de viteze.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
- Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate. ▶

Descrierea datelor

De reinut

Important

Datele din actele autovehiculului au prioritate.

Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul de bază. Tipul motorului cu care este echipat autovehiculul dvs. este precizat pe eticheta cu datele autovehiculului, respectiv în actele autovehiculului.

Valorile date pot varia din cauza echipamentelor suplimentare montate ulterior sau în cazul autovehiculelor speciale sau al autovehiculelor destinate exportului.

Din motive de aprobare tehnică, valorile pentru performanele şi consumul de carburant al unor motoare din unele ări, pot diferi faă de valorile menionate în acest manual.

Prescurtări utilizate în acest manual

Prescurtare	Semnificaie
kW	Kilowatt, Puterea motorului
CP	Cai putere, (învechit) Puterea motorului
1/min	Numărul de rotaii ale motorului (turaia) pe minut
Nm	Newtonmetru, Unitatea de măsură a momentului de rotaie a motorului
1/100 km	Consumul de carburant în litrii la 100 km
g/km	Cantitatea de dioxid de carbon obinut în grame pe km parcurs
CO_2	Dioxid de carbon
CC	Cifra cetanică, Măsură pentru capacitatea de aprindere a carburantului diesel
COR	Cifra octanică-Research, Măsură pentru capacitatea de antidetonană a benzinei
CM5 / CM6	Cutie de viteze manuală cu 5 trepte / Cutie de viteze manuală cu 6 trepte
CA6	Cutie de viteze automată în 6 trepte

Datele autovehiculului

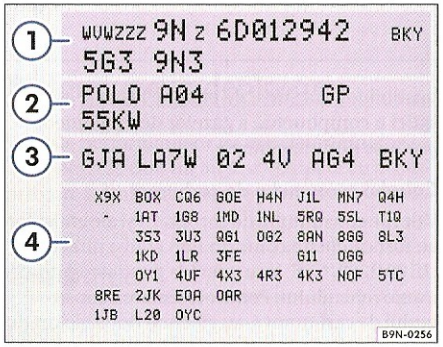


Fig. 1 Imagine de referină: Plăcua cu datele autovehiculului

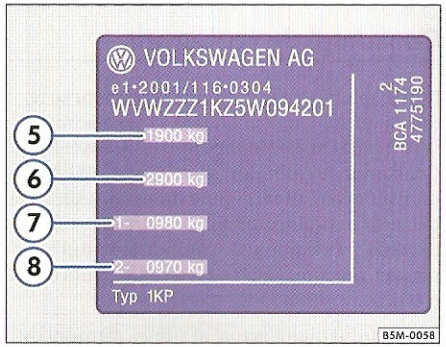


Fig. 2 Imagine de referină: Plăcua tip şi plăcua fabricantului

Numărul de identificare al autovehiculului

Numărul de identificare al motorului (nr. şasiu) se poate citi din exterior printr-un ochi al parbrizului. Acesta se găseşte în partea stângă a autovehiculului în zona de jos a parbrizului.

Numărul de identificare al autovehiculului (numărul şasiului) este poansonat şi pe calota superioară a capacului de la gura de umplere cu ulei. Pentru a avea acces la acest număr, trebuie să deschidei capota motorului ⇒ ⚠.

Plăcua cu datele autovehiculului

Pentru a avea acces la plăcua cu datele autovehiculului ⇒ fig. 1, trebuie să deschidei hayonul şi să ridicai mocheta.

Plăcua cu datele autovehiculului este lipită în zona locaşului roii de rezervă şi conine următoarele date:

① Numărul de identificare al autovehiculului (nr. saşiu)

② Tipul autovehiculului, puterea motorului, cutia de viteze

③ Seria motorului şi a transmisiei / Seria vopselei / Echipamentele interioare

④ Echipamentele suplimentare / Nr. PR

Aceste date se găsesc şi în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

Plăcua tip / Plăcua fabricantului

Plăcua cu descrierea tipului şi plăcua fabricantului ⇒ fig. 2 se pot observa, după deschiderea capotei motorului, lângă locaşul de acoperire a suspensiei roii din partea stângă. Autovehiculele pentru anumite ări de export nu au plăcua fabricantului.

Plăcua tip şi plăcua fabricantului conine următoarele date:

⑤ Greutatea maximă admisă[1)]

⑥ Greutatea admisă a autovehiculului cu remorcă

⑦ Sarcina admisă pe puntea faă[1)]

⑧ Sarcina admisă pe puntea spate[1)]

⚠ ATENŢIE!

Înainte de a deschide capota motorului, citii şi respectai avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreinere", capitolul "Efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului".

1) Aceste date sunt menionate şi în Date tehnice.

Cum au fost calculate aceste date?

Consumul de carburant

Datele referitoare la consum şi emisii nu se referă la un autovehicul anume, ci servesc numai la compararea diferitelor tipuri de autovehicule. Consumul de carburant şi emisiile de CO_2 ale unui autovehicul nu depind numai de utilizarea eficientă a combustibilului de către autovehicul, dar sunt influenate şi de comportamentul în deplasare, precum şi ali factori de altă natură decât tehnică.

Conform stadiului actual al ştiinei, dioxidul de carbon (CO_2) este principalul gaz răspunzător de încălzirea climei pe Pământ prin efectul de seră. El rezultă printre altele din arderea combustibililor din surse de energie fosile şi este astfel o componentă a gazelor de eşapament produse de autovehicule.

Calculul consumului de carburant

Valorile consumului de carburant şi ale emisiilor au fost calculate conform noii ediii a directivei UE 80/1268/CEE şi se referă la greutatea proprie a autovehiculului. Pentru calcularea consumului de carburant s-au efectuat două cicluri de măsurare pe o platformă cu role. Pentru aceasta s-au avut în vedere următoarele condiii de măsurare:

urban	Măsurarea ciclului urban începe printr-un start la rece. Apoi se simulează o deplasare în oraş între 0 şi 50 km/h.
extraurban	În executarea ciclului extraurban autovehiculul a fost frânat şi accelerat în toate treptele de viteză de mai multe ori urmărindu-se respectarea unei situaii reale de trafic. Viteza a variat între 0 şi 120 km/h.
combinat	Consumul combinat a fost determinat luând în calcul o pondere de 37% pentru ciclul urban şi de 63% pentru ciclul extraurban.
Emisiile de CO_2 combinate	Pentru determinarea emisiilor de dioxid de carbon s-au colectat gazele de eşapament evacuate în timpul efectuării celor două cicluri. Aceste gaze de eşapament au fost evaluate şi pe această bază s-a calculat valoarea emisiilor de CO_2.

Ce măreşte consumul de carburant?

Următoarele date nu au pretenia că sunt complete.

Echipamente consumatoare de carburant
Încălzirea lunetei conectată
Încălzirea parbrizului pornită[a)]
Încălzirea în staionare pornită[a)]
Instalaia de răcire a climatizării pornită[a)]
Încălzirea scaunelor pornită[a)]

a) Echipament suplimentar

Factori care măresc consumul de carburant menionat
Deplasarea cu presiune prea mică în pneuri
Deplasarea cu portbagaj exterior montat
Deplasarea cu remorcă
Deplasarea cu încărcătură mare
Deplasarea cu turaia motorului ridicată
Conducerea în stil sportiv şi deplasarea în muni
Circulaia pe trasee scurte (în special iarna)

Indicaie

- În funcie de echipările autovehiculului, greutatea autovehiculului poate fi diferită. Valorile consumului de carburant şi ale emisiilor de CO_2 pot creşte puin. Valorile valabile pentru autovehiculul dvs. le putei afla de la dealerul dvs. Volkswagen.
- În practică, pot rezulta valori de consum diferite faă de valorile din tabele, care au fost calculate conform directivei EU 80/1268/CEE ◀

Performana la deplasare

Valorile performanelor au fost determinate la autovehicule care nu au fost echipate cu accesorii care influenează aceste performane, de ex. apărători de noroi, anvelope late sau portbagaj pe plafon. ◀

Greutatea

Datele referitoare la greutatea proprie a autovehiculului au fost calculate cu rezervorul plin 90% şi fără conducătorul auto. În funcie de echipare, greutatea proprie a autovehiculului se calculează individual, sarcina utilă posibilă reducându-se corespunzător.

Greutatea proprie a autovehiculului creşte la montarea echipamentelor suplimentare sau în cazul modelelor speciale ⇒ ⚠.

Încărcătura posibilă se reduce la deplasarea cu remorcă, la sarcina de sprijin şi la transportarea sarcinilor pe plafon, la sarcina pe plafon - inclusiv portbagajul exterior.

⚠ ATENŢIE!

- **La transportarea obiectelor grele se modifică proprietăile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere şi viteza trebuie adaptate corespunzător.**
- **Nu depăşii sarcinile pe puni şi sarcina totală a autovehiculului. La depăşirea sarcinii admise pe puni sau a greutăii totale a autovehiculului, proprietăile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor şi deteriorarea autovehiculului.** ◀

Deplasarea cu remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcina pe remorcă şi sarcina de sprijin au fost calculate după criterii exacte, în urma mai multor încercări. Sarcina pe remorcă este valabilă pentru autovehiculele din *Germania*, până la o viteză de 80 km/h (în cazuri de excepie chiar până la 100 km/h). Aceste valori pot fi diferite pentru autovehiculele destinate altor ări. Datele din actele autovehiculului au prioritate ⇒ ⚠.

Sarcinile de sprijin

Sarcina *maximă* admisă pe cupla de remorcare este de **50 kg**.

În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizai sarcina maximă admisă pe cupla de remorcare. O sarcină prea mică influenează comportamentul autovehiculului în trafic.

Dacă sarcina maximă de sprijin nu se poate păstra (de ex. la folosirea remorcilor goale, uşoare, cu o singură punte sau a remorcilor cu puni tandem cu o distană între puni mai mică de 1,0 m), trebuie să se folosească cel puin 4% din sarcina reală de sprijin.

Greutatea totală

Greutatea totală a utilajului se compune din greutatea reală a autovehiculului încărcat şi din greutatea reală a remorcii încărcate. ▶

⚠ ATENȚIE!

- La tractarea unei remorci, viteza de deplasare nu trebuie să depășească 80 km/h. Acest lucru este valabil și pentru ările în care sunt permise viteze mai mari.
- Nu depășii sarcinile pe puni și sarcinile de sprijin. Dacă depășii aceste sarcini, caracteristicile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului.
- Citii și respectai informaiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreinere", capitolul "Deplasarea cu remorcă". ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

Roile

Presiunea din pneuri, lanurile pentru zăpadă, prezoanele de roată

Presiunea din pneuri

Eticheta cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe clapeta rezervorului, în interior. Valorile de pe această etichetă sunt valabile pentru pneurile *reci*. Nu reducei presiunea mărită la pneurile calde ⇒ ⚠.

Lanurile pentru zăpadă

Lanurile pentru zăpadă trebuie montate numai la *roile din față*.

Lanurile pentru zăpadă se pot monta numai pe următoarea combinaie de pneu/jantă:

Mărimea pneului	Jantă
155/80 R 13	5 J x 13 ET 35
165/70 R 14	5 J x 14 ET 35
185/60 R 14	6 J x 14 ET 43
185/55 R 15	6 J x 15 ET 43

Indicaii suplimentare găsii în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreinere", capitolul "Roile".

Prezoanele de roată

După înlocuirea roii trebuie să verificai cât mai repede posibil, cu o cheie dinamometrică, **momentul de strângere** al prezoanelor de roată ⇒ ⚠. Momentul de strângere la roile din oel și din aliaj ușor este de **120 Nm** ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreinere", capitolul "Roile".

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea cu pneuri umflate la presiuni necorespunzătoare poate determina explozia pneurilor, producerea de accidente și accidentări foarte grave.

- **Presiunea din pneuri trebuie verificată cel puin o dată pe lună. Respectai indicaiile referitoare la meninerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident!**
  - **Când presiunea este prea scăzută, pneurile se uzează mai repede. Astfel se încălzește prea tare, ceea ce poate determina desprinderea benzii de rulare sau explozia pneului.**
  - **O presiune prea mare sau prea mare scurtează durata de viaă a anvelopelor și înrăutăește comportamentul autovehiculului în trafic.**
- **Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetului acestora.**

ℹ Indicație

Vă recomandăm să vă informai la dealerii dumneavoastră Volkswagen asupra mărimilor roilor, pneurilor și lanurilor pentru zăpadă. ◀

Date tehnice

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 44 kW

Motor pe benzină 44 kW

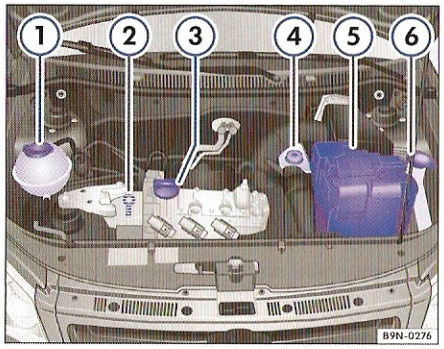


Fig. 3 Prezentare generală a compartimentului motor

① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
② Joja
③ Gura de umplere cu ulei
④ Rezervorul lichidului de frână
⑤ Bateria autovehiculului
⑥ Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreinere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicaii detaliate, indicaii și lămuriri găsii la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	44 kW (60 CP) la 5200/min
Cuplu maxim	108 Nm la 3000/min
Cilindru, cilindree	3 cilindri, 1198 ccm

Datele motorului	
Carburant fără plumb	Super COR 95 Normal COR 91[a)]
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

a) Cu mică reducere de putere, consum puin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.

Performana la deplasare	
Viteza maximă	157 km/h
Accelerare 0 -80 km/h	10,8 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	16,5 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE	
urban	7,6 l/100 km
extraurban	4,8 l / 100 km
combinat	5,8 l / 100 km
Emisiile de CO_2	138 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	1.500 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	978 (fără Servo) 1014 kg
Sarcina admisă pe puntea faă	760 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	750 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	50 kg ▶

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	800 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.000 kg
fără frâne, rampe până la 12%	520 kg

Dimensiuni	
Lungime	3.916 mm
Lăime	1.650 mm
Înălimea autovehiculului neîncărcat	1.467 mm
Ampatament	2.466 mm
Diametrul de bracaj între trotuare	cca. 10,6 m
Ecartament faă[a)]	1.434 mm
Ecartament spate[a)]	1.426 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	97 mm

a) În funcie de mărimea jantei şi a pneurilor, valorile pot varia.

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 45 litri cca. 7 litri
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 2,0 litri
Rezervorul apei pentru spălarea parbrizului la instalaia de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor şi înlocuire filtru	cca. 3,4 litri

Tipul de service[a)]	Denumirea uleiului motor	Specificaie
Autovehicule **cu** LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 00
Autovehicule **fără** LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 501 01, VW 502 00, VW 504 00

a) Informaii detaliate găsii în planul de service ⇒ caietul 1.1 şi ⇒ caietul 3.2, capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară şi de iarnă.

Lanurile pentru zăpadă
Lanurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinaia de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 6.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 51 kW

Motor pe benzină 51 kW

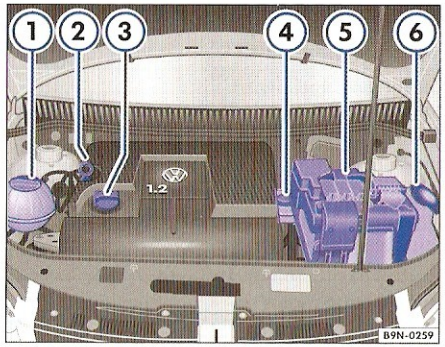


Fig. 4 Prezentare generală a compartimentului motor

① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
② Joja (nivelul uleiului trebuie verificat numai când motorul este cald)
③ Gura de umplere cu ulei
④ Rezervorul lichidului de frână
⑤ Bateria autovehiculului
⑥ Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului

Verificarea şi adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreinere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicaii detaliate, indicaii şi lămuriri găsii la ⇒ pagina 2, "Descrierea datelor".

Datele motorului	
Putere	51 kW (70 CP) la 5400/min
Cuplu maxim	112 Nm la 3000/min
Cilindru, cilindree	3 cilindri, 1198 ccm
Carburant fără plumb	Super COR 95 Normal COR 91[a)]
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

a) Cu mică reducere de putere, consum puin mai ridicat şi zgomote de motor mai accentuate.

Performana la deplasare	
Viteza maximă	167 km/h
Acceleraie 0 – 80 km/h	9,5 Sek.
Acceleraie 0 – 100 km/h	14,5 Sek.

Consum carburant conform directivei UE 80/1268/CEE	
urban	7,6 l/100 km
extraurban	4,8 l/100 km
combinat	5,8 l/100 km
Emisiile de CO_2	138 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	1.570 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1016 kg
Sarcina admisă pe puntea faă	830 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	790 kg
Sarcina admisă pe plafon	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	50 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	800 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.000 kg
fără frâne, rampe până la 12%	540 kg

Dimensiuni	
Lungime	3.916 mm
Lăime	1.650 mm
Înălimea autovehiculului neîncărcat	1.467 mm
Ampatament	2.466 mm

Dimensiuni	
Diametrul de bracaj între trotuare	cca. 10,6 m
Ecartament faă[a)]	1.434 mm
Ecartament spate[a)]	1.426 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	97 mm

a) În funcie de mărimea jantei şi a pneurilor, valorile pot varia.

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 45 litri cca. 7 litri
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 2,0 litri
Rezervorul apei pentru spălarea parbrizului la instalaia de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor şi înlocuire filtru	cca. 3,4 litri

Tipul de service[a)]	Denumirea uleiului motor	Specificaie
Autovehicule **cu** LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 00
Autovehicule **fără** LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 501 01, VW 502 00, VW 504 00

a) Informaii detaliate găsii în Planul de service ⇒ caietul 1.1 şi ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreinere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Valorile se găsesc pe o etichetă pe partea interioară a clapetei rezervorului. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară şi de iarnă.

Lanurile pentru zăpadă
Lanurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinaia de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 6.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 59 kW

Motor pe benzină 59 kW

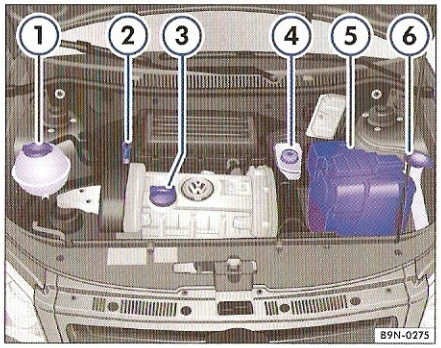


Fig. 5 Prezentare generală a compartimentului motor

① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
② Joja
③ Gura de umplere cu ulei
④ Rezervorul lichidului de frână
⑤ Bateria autovehiculului
⑥ Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului

Verificarea şi adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreinere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicaii detaliate, indicaii şi lămuriri găsii la ⇒ pagina 2, "Descrierea datelor".

Datele motorului	
Putere	59 kW (80 CP) la 5000/min
Cuplu maxim	132 Nm la 3800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1390 ccm
Carburant fără plumb	Super COR 95 Normal COR 91[a)]
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 5 trepte cutie de viteze automată cu 6 trepte

a) Cu mică reducere de putere, consum puin mai ridicat şi zgomote de motor mai accentuate.

Performana la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM5	CA6
Viteza maximă	175 km/h	171 km/h[a)]
Acceleraie 0 – 80 km/h	8,2 sec.	9,6 Sek.
Acceleraie 0 – 100 km/h	12,2 Sek	14,3 Sek.

a) Viteza maximă este atinsă în treapta 5.

Consum carburant conform directivei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	**CM5**	**CA6**
urban	8,3 l/100 km	9,7 l/100 km
extraurban	5,2 l / 100 km	5,3 l/100 km
combinat	6,3 l/100 km	6,9 l/100 km
Emisiile de CO_2	150 g/km	165 g/km

Greutatea		
	CM5	CA6
Greutatea maximă admisă	1.580 kg	1.620 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.013 kg	1.058 kg
Sarcina admisă pe puntea faă	830 kg	870 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	800 kg	
Sarcina admisă pe plafon	75 kg	75 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	50 kg	50 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.000 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1200 kg
fără frâne, rampe până la 12%	560 kg

Dimensiuni	
Lungime	3.916 mm
Lăime	1.650 mm
Înălimea autovehiculului neîncărcat	1.467 mm
Ampatament	2.466 mm
Diametrul de bracaj între trotuare	cca. 10,6 m
Ecartament faă[a)]	1.434 mm
Ecartament spate[a)]	1.426 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	97 mm

a) În funcie de mărimea jantei şi a pneurilor, valorile pot varia.

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 45 litri cca. 7 litri
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 2,0 litri